• CHINESE NEW YEAR ISSUE
• CARTER WELCOMES TENG

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 5 • JANUARY 31, 1979 • 20 CENTS

Teng: US, China Dutybound to Work for Peace

By CORDELL YEE

WASHINGTON — China's senior vice premier Teng Hsiao-p'ing (Deng Xiaoping) said Monday that the US and China were "dutybound" to work for world peace. At the same time he warned that the signs of war were "visibly growing."

Teng spoke at the welcoming ceremony at the White House that officially began his nine-day visit to the US. More than 1,500 persons came out to the south grounds of the White House to view the event.

FIRST

Teng, who is the first leader from the PRC to visit this country, wore a gray overcoat and a Chinese suit. After emerging from the White House, Teng and President Carter reviewed the honor guard parade on the lawn. While reviewing the guards, Teng gestured "okay" to the audience. They applauded and Teng clapped back. He and Carter then returned to the platform where their wives Cho Lin and Rosalyn were standing.

Carter said in his message that the new relations between the two nations would enhance the chance for world peace. He expressed hope that new cultural, economic and scientific ties between US and China would be developed.

Vice Premier Teng Hsiao-p'ing.

Carter twice misread his speech and corrected himself in referring to Teng as prime minister instead of as vice premier. The president's speech was not translated into Chinese.

DISSIDENTS

During the ceremony two groups of demonstrators marched outside the White House, both groups totaled about 300 and were composed mainly of people in their twenties. At the front, the marchers were pro-Taipei groups from Boston and other East Coast cities. They chanted slogans such as "down with Communism, we want freedom . . ."

The second group, which demonstrated behind the White House, was mostly supporters of the "Independent Formosa" movement. George Chang, a chemical engineering professor and a leader of the group, told *East/West* that his followers support Carter's decision to normalize relations with the PRC, but believed that Taiwan should be an independent nation. They carried banners saying "Free Taiwan yes, Part of China No." On Monday night, almost 70 demonstrators and sixteen police were injured in further protests.

HECKLERS

During Carter's speech, a disturbance occurred in the press area, less than 20 feet in front of the platform where the two leaders were standing. When Carter spoke of forgetting family quarrels, a woman identified as Sonia J. Ransom, 26, of Seattle, began waving the little red book of Mao's quoations and shouting that Teng was a traitor. Her words could be heard over the loudspeaker carrying the President's speech, and Carter had to raise his voice to be heard over hers. As Secret Service officers and police came to haul her off, another man identified as Keith Kozimoto, 28, began shouting "Down with Teng Hsiao-p'ing!" Both have been accredited as journalists with the Workers Press Service and were described as members of a leftist group opposed to China's modernization policy.

Teng appeared calm and composed during the outburst. His wife Cho Lin seemed startled. Mrs. Carter said later she was frightened. Carter asked Teng after the ceremony whether he had been disturbed and Teng replied that he had not been. At the end of the ceremony Carter, Teng and their wives returned to the White House and emerged on the balcony where Teng greeted onlookers and shook Carter's hand vigorously.

DINNER

During the day Teng met twice with Carter, ate lunch with

Continued on page 4

Grocery stores, such as Shing Chong on Grant and Clay, are busy displaying their fruits and vegetables during the Chinese New Year. (Nancy Wong photo)

New Year Shoppers

Shoppers picking out flowers with a red pot in Chinatown last week in preparation for the new year. (Photo by Su-chen Hung)

Iowa Governor Offers Refuge to Boat People

By NANCY WEY

SAN FRANCISCO — On January 17, Governor Robert Ray of Iowa wrote to President Carter to inform him that the State of Iowa will resettle an additional 1,500 Indochinese refugees in the coming year. His letter stated that recent news accounts of "the tragic plight of refugees fleeing Communist rule in Indochina," "stories of the drowning of more than 400 innocent people off the coast of Malaysia," and "Ed Bradley's moving documentary on the 'boat people'" convinced him that "action is necessary to prevent further suffering and loss of life."

Ray pointed out to Carter that Iowa has had considerable success with previous refugees from Southeast Asia — over 1,400 ethnic Thai Dam refugees from Laos. He attributed this success to careful planning. Unlike elsewhere, the Iowa state government itself was the primary agency for resettling the refugees, although many voluntary agencies within Iowa were also involved.

Ray said the state government made sure that "every refugee had a sponsor and lodging arranged before we gave approval for him to come to the state from a camp in Asia." After the refugees arrived, "we endeavored to find employment for all of them by careful coordination with our State Jobs Service."

GRATIFYING

The results are what Ray describes as "gratifying." In particular he mentions, "We have had almost no refugees on welfare, almost everyone has a regular job and over one-third now own their own homes." Above all, this humanitarian act was accomplished "without any disruption to our local economy."

In addition to writing to Carter concerning his plans, Ray urged all of his constituents to open their hearts to the unfortunate refugees. He emphasized that many Iowans "would not be in America today if their immigrant forefathers had been denied entry to the country."

GOVERNORS

Ray's efforts are not limited to the State of Iowa. He also plans to contact his fellow governors to urge them to action within their own states to help alleviate the problem of refugees from Southeast Asia.

Ray sums up his attitude, and the attitudes of Iowans in general, in the statement, "Iowa is not only a state in the heart of the nation, but also a state with a heart."

As for the resettlement schedule, David Oman, Ray's administrative assistant, informed *East/West* that the Iowa state agencies are already looking for sponsors and jobs for the new refugees. He predicts [illegible] ese will begin to [illegible] three or four mo[illegible] □

EAST/W[illegible]
838 Gra[illegible] 307
San Fra[illegible]
(415) 78[illegible]

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460

EDITORIAL

Peace and Happiness

As the Chinese American community rings in the lunar year 4677, we wish the new year will bring us peace and happiness.

The Chinese in this century have witnessed regional wars fought by bandits and warlords and civil, as well as global, wars. Many Chinese Americans are refugees from one war or another. Those born in the US 40 years ago or more have also witnessed three wars, all with the US involved against East Asian nations. We know the destruction and the senselessness of war. We hope the new Asian policy of the US will bring peace.

The Chinese American community has long been plagued by its own divisiveness and distrust of one another. We feel that so long as China as a nation remains divided, this divisiveness will continue to be reflected in our community. On the surface, Chinese Americans who have no stake in China's political future, have no preference as to whether there is one, two, or ten Chinas. But for the sake of Chinese American unity, we would like to see the two sides call off their civil war and end the family quarrel. Peace worldwide coupled with peace at the community level would indeed fill the Chinatowns with happiness.

A happy New Year to all! □

EAST WEST

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Angela Bau, Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Lester Chang, Sara Chin, Katie Choy, Linda Greenhouse, Helen Hui, Folk Kuhn, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Nancy Wey, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Kenneth Mar, James Motlow, Nancy Wong.

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

A Thoughtful Year-round Gift

for your friends and relatives who share your interest in the Chinese American community there couldn't be a more thoughtful gift than *East/West*.

You can be sure your friends will appreciate a gift subscription and eagerly welcome *East/West* all year long.

The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. The Foreign rate is $17 for 1 year.

Please send a gift subscription to:

Mr./Mrs./Ms. _____
(Please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

Please have gift card read:

From: _____

East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

A New Year Message from President Carter

Chinese New Year, 1979

New Year's Eve in the Chinese tradition is a time of reunion and reconciliation. It is a time when family quarrels are forgotten and when doors and windows are left open to give access to any beneficient spirits that may be passing.

This tradition takes on a special significance this year as the American and Chinese people build new ties of friendship and mutual cooperation.

Let Americans of Chinese ancestry and, indeed, all our citizens join in a special New Year's prayer that this relationship will blossom for the benefit of all Chinese and American people and of all nations.

Rosalynn and I welcome this opportunity to express our warmest New Year wishes to all Chinese Americans. May this Year of the Ram be remembered for having strengthened the structure of peace and fulfilled the hopes of all mankind for a more tranquil, prosperous and satisfying life.

Jimmy Carter □

NOTICE

CORRECTION...In a news item on United Federal Savings' plan to open a downtown branch (*E/W* 12/13/78), we left out the word 'United' in the first paragraph of the story. *East/West* sends its apology to both United Federal Savings and San Francisco Federal Savings. □

* * *

BEAUTY PAGEANT...The Miss Chinatown USA Pageant is scheduled to be held this Saturday, Feb. 3, at 8 pm at the Masonic Auditorium. We usually interview several Bay Area contestants before the event. This year, however, officials at the Chinese Chamber of Commerce told our reporters that no interviews would be granted unless we interviewed all 16 contestants.

It's well-known that many contestants arrive only a few days before the pageant. It would be an impossibility for our reporters to interview all of them and meet the deadline for this issue. Our readers should know the lack of coverage of the pageant is due to this ruling by Chamber officials, and not by *East/West*'s choice. □

Still Time to Place New Year Greeting

It's not too late to place a New Year's greeting in *East/West*. Contact Lester Chang: (415) 781-3194 to place an ad in our special Feb. 7 New Year parade issue. □

Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

Salesmen's Generosity

Chinatown Salesmen's and Businessmen's Association donated $5,000 to the Chinese Hospital during their recent annual installation dinner-dance. Pictured are newly installed president Arthur Yim (r.) being congratulated by chairman of the board C. C. Lee (l.) and vp Ralph Chun and Jim Van Louie. (Carolyn C. Gan photo)

LETTERS

China Should Modernize Her Legal Systems

To *East/West*:

I have written a letter to the State Department's Assistant Secretary of State for Human Rights, Patricia Derian. According to news reports, she said in a press conference: "I would say there have been serious human rights problems in China and that the present government has spoken about it." Teng Hsiao-ping was also quoted in *U.S. News & World Report* as saying that, "It is our policy to bring democracy into full play. As for human rights raised by the U.S., I hope that we will not discuss it, because each has its own interpretation of the question."

If the People's Republic wants to modernize its industries with foreign assistance, they should also modernize their political and legal systems. In the history of China, such foreign joint technical and financial undertakings were not protected by China's laws and this resulted in the credit nations stationing foreign troops to protect their investments.

By all means we should negotiate with Teng Hsiao-ping and put forward the view that it is to China's best interests to have more freedom and human rights. Democracy and law are the products of the West. Even after their adoption by China, it would take time to perfect them for the good of the Chinese people and for world peace. These are the views we have expressed to Secretary Patricia Derian.

J. K. Choy,
President
Chinese Americans for Freedom and Human Rights □

Peninsula Assn. of Chinese Americans Installs Officers

MILLBRAE — About 100 persons attended the 24th annual installation dinner dance of the Peninsula Association of Chinese Americans Jan. 20 at the Airport Plaza Inn here. San Francisco Supervisor Gordon J. Lau spoke on the role that Chinese Americans are playing in city government.

Dr. Edwin Owyang accepted the president's gavel from Dewey Lee. His fellow officers include Grant Lee, vp; Kern Lee, treasurer; Baba Loy, secretary; and Won Loy Chan, Gayle Chen, Malcolm Frazer, Anna Lee, Dewey Lee, Marianne Tan and Susan Woo, members of the board of directors. □

Meeting to Hear Senior Citizens Programs Proposal

SAN FRANCISCO — A public hearing will be held to look into the 1979-80 service programs for the city's senior citizens, as proposed by the Commission on the Aging, on Monday, Feb. 5 at 9:30 am at Telegraph Hill Senior Center, 660 Lombard.

A city-wide public hearing will follow on Feb. 6 at the Public Health Dept., 101 Grove Street, Room 300.

Of special interest at these hearings will be proposals for new or expanded programs in in-home health care, nursing home ombudsman efforts, health advocacy, expansion of senior legal services, nutrition project, an independent living project, and other programs. □

District Health Center 4 Plans Prenatal Classes

SAN FRANCISCO — District Health Center #4 will hold prenatal classes for Chinese speaking parents on Wednesdays, Feb. 7, 14, 21 and 28 from 6 to 8 pm. Each class will include films, demonstrations and a question and answer period. Classes are free and fathers are encouraged to come. The center also plans a Lamaze childbirth preparation class for five Fridays from 10 to 12 noon starting Feb. 9. To register, call 558-3158. The center is located at 1490 Mason St. on top of the Broadway Tunnel. □

Chinese New Year Traditions Are Slowly Dying Out

Many traditions celebrate the lunar new year. They vary according to what region a person was from, whether the ancestors were peasants, merchants or scholar-officials, and whether the family wealthy or poor.

Generally speaking, Chinese families up to the early part of the twentieth century observed the following customs in preparation for the new year:

• House-cleaning. Cleaning would be done the last few days of the old year up to new year's eve. However, no cleaning and sweeping would be done during the new year. The new year is considered to be the most auspicious period during the year, any sweeping or cleaning might sweep of clean away the good spirits.

• Clearing old debts. Since the lunar calendar was observed in traditional China, merchants and landlords kept their books and other records accordingly. Debt collectors would try to make all collections before the new year began.

• Sending the Kitchen God on leave. The Kitchen God was believed to report on the family members to the Supreme Being in heaven when he took a leave of absence the last week of the year. The family would burn the old image of the Kitchen God to send him away. Usually he would return by new year's eve, or a little later. Then, the family would paste up a new image in the kitchen.

• Making offering to ancestors. Offering of food, fruit, and wine with incense would be made at ancestors' altars at home and in ancestral halls.

• Offerings to the various deities. New year was a time to offer thanksgiving as well as to pray for a good year, a bountiful harvest, a successful career, a profitable business, a happy family, etc. Deities from door gods, earth guardians, kitchen god . . . to the Purple Lady Spirit, goddess of the toilet, would be worshipped. Buddhist and Taoist temples would, of course, receive many worshippers during this time.

• Family gathering. The family got together at this most important holiday of the year. Everyone in the family would dine together at the end as well as at the beginning of the year.

• Visitations. It has been a custom to visit relatives during the new year to bring good wishes to one another. The juniors would visit the elders. Ranking in generation and age orders would be strictly observed.

• Giving red envelopes. Adults would give money in red envelopes to children and single adults, who are considered "children" until they are married. It is considered a way of sharing wealth and offering propitious greetings.

• Couplets and good sayings. Couplets with an auspicious message would be written and pasted on the left- and right-side of the front door. Other good sayings written on red paper, words such as "wealth", "peace", and "spring arrives" would be pasted on walls. The characters "always filled" were pasted on rice or other food containers. The saying "up and down with safety" was pasted on the stair.

• Hair-cut and shampoo. Partly because the Chinese liked to clean up before the arrival of the new year, and partly due to the fact that they tried not to use any sharp instruments during the new year, hair-cutting and shampooing were done at the end of the year.

• Firecrackers and fireworks. Firecrackers were used frequently during this time: when offerings to the deities were made, when important dinners commenced, when the new year arrived . . . It was generally believed that firecrackers drove away evil spirits and signaled good omens.

• Flowers and fruits. Bringing flowers and fruits into the home, it was believed, not only had decorative value, but brought in good wishes. Flowers were symbolic of wealth and high positions in one's career. The display of fruits would bring the family many children.

• Candy tray. To start the year with something sweet, it was important for each family to prepare a candy tray. The tray had several dividers to hold such sweets and nuts as candied ginger, candied melon, candied coconut slices, melon seeds dyed in red, lichee nuts, peanuts, etc.

• Pastries. The Chinese made lots of pastries, both sweet and salty, steamed, fried, and baked ones, around this time. The new year was a time when family gathered, when they entertained, and when they had lots of idle time. This was also the time when they could indulge once a year. Some believed that they prepared pastries so they wouldn't have to cook when the Kitchen God was away.

• Lion and dragon dance. To chase evil spirits away, and to bring in a festive mood, lion and dragon dances were common in the Chinese communities.

* * *

It is difficult to list all the traditions here, many families still believe that no one should get sick or see physician during this time, that they should wear new clothes and shoes, see only shows with happy endings, say good words and phrases, do good deeds, and generally stay out of trouble. However, as time changed, fewer and fewer Chinese Americans follow all of the customs handed down from the previous generation. Today, it is not surprising to find many Chinese American families which only observe only one tradition in Chinese New Year: a family dinner.(Gordon Lew)

A typical candy tray used during the New Year. It has (from the top, clockwise) lichee nuts, red melon seeds, candied melon, candied ginger slices, peanuts, candied coconut slices, and red envelopes in the center. (Photo by Nancy Wong)

Chung On Yung to Exhibit at Seaside City Hall

SEASIDE — Artist Chung On Yung will exhibit his Chinese paintings in the Seaside City Hall Gallery in the month of February, according to chairman C. Y. Lee of the city's Art Commission.

Yung, born and educated in China, came to the US in 1977. He had one-man shows in San Francisco, Sacramento, New York, Los Angeles and other cities since his arrival. In the February exhibit, Yung will show some of his recent paintings on the Grand Canyon, Lake Tahoe and San Francisco Bay scenes.

Lee also announced that an art field trip to San Francisco's Asian Art Museum and the Chinatown will take place on Feb. 10.

旅館日假

Again headquarters for Miss Chinatown USA contenstants
YEAR OF THE RAM

華埠獨家夜總會

一流樂隊演唱會
中西菜餐廳
布斐週末
中西服務
安全第一
人人讚好

575 Rooms

THE ONLY HOTEL IN CHINATOWN
with bilingual staff

OFFERS YOU GOURMET CUISINE OF TWO WORLDS
Chinese Dinners from $5.25
and all American favorites

AND THE BEST IN CHINESE/AMERICAN ENTERTAINMENT
In our Eight Immortal Lounge

Holiday Inn® CHINATOWN

750 Kearny St., San Francisco, Calif. 94108 Reservations: (415) 433-6600

新恭
禧賀

年來多蒙關懷與愛顧謹此申謝
並以至誠恭祝
新年快樂 萬事如意

聯合廣場海特大旅店敬啓

HYATT ON UNION SQUARE
345 STOCKTON STREET, SAN FRANCISCO, CA 94108 • (415) 398-1234

CHINESE WORD-A-DAY

During the Chinese New Year, one of the traditions is to put a good word or saying written on red paper around the home. The country folks would decorate their walls or windows with intricate paper-cuttings. Homes and shops would have well-composed couplets written in red scrolls pasted on each side of the front door. All these good writings are supposed to cheer everybody up and bring in good fortune. (Don't laugh at the Chinese so fast. Just look at our crazy generation. It may very well be influenced by the crazy gag - cards which decorate our homes and offices today.)

One of the common words used in the New Year writings is this word which may be translated as fortunate, happiness, lucky, auspicious, good omen, etc. Any way you look at it, you simply can't go wrong.

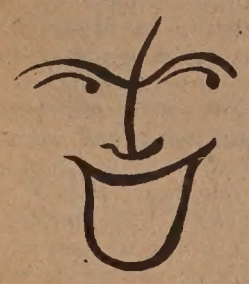
Let us call this word "good omen," then.

As recorded in the ancient classics, there were two species of horses named "good omen." One had a golden-yellowish body called "good omen gold" or "good omen king" and was quite prominent in Northern China. The other was the legendary "good omen light." It was said that some of this fur was presented to the Emperor Wu of the Han Dynasty in the year 98 B.C. by the head of a protectorate, and it was found that the fur could not be burnt by fire nor sunk in water. (Wouldn't it be nice to have some of this fur around the house? You can save a lot on fire and flood insurance.)

This word has two parts: The top portion means "scholar," and the bottom square means "mouth." See how the Chinese respect the scholars? Anything which comes out from their mouths is good and lucky. You want to know where I got that information from? Straight from the scholar's mouth, of course.

Cantonese **GUT-** (Rhyme with HUT (Soft "T")

Mandarin **JI**



By Gordon Lew

White House Welcomes A Chinese Delegation

Continued from page 1

secretary Vance and attended a state dinner at the White House. Those invited included former President Nixon and former secretary of state Henry Kissinger who initiated contact with the PRC. Also invited was Sen. Edward Kennedy, a frequent critic of Carter's domestic policies. Sen. Kennedy and Sen. Alan Cranston proposed a joint resolution to guarantee the security of Taiwan ten days ago. (*E/W* 1/24/79)

According to White House sources, one of the first agreements reached between Teng and Carter was that China's premier Hua Kuo-feng and Carter will visit each other at dates to be set later. The two leaders also agreed upon the agenda for discussion later in the week. Administration officials said that the US hoped to work out agreements on scientific and technological exchanges. Carter had said earlier that he hoped to persuade China to "maximize" influence on North Korea which had proposed unification talks with South Korea. Carter said that the US would try to influence South Korea to reach some agreements on this issue.

ARRIVAL

Teng's arrival Sunday at Andrews Air Force Base outside the capitol provided a stark contrast to Monday's official welcome ceremony. Teng's Boeing 707 landed at 3:29 pm, more than a hour late, because of heavy fog at Shanghai, where the plan stopped to refuel. When Teng emerged from the CAAC (China's official airline) plane, he returned the applause of State Department officials waiting for him at the bottom of the stair. At the airport were vice president Walter Mondale and secretary of state Vance.

About 200 Chinese Americans, many waving American and Chinese flags, greeted Teng. Most had come under the sponsorship of the National Association of Chinese Americans (NACA). They unfurled banners in English and Chinese saying, "warm welcome to vice premier Teng." One who came was a Vietnamese refugee of Chinese descent. "I came because Teng is a great man and I am not concerned with the conflict between China and Vietnam," he told *East/West*. He said the Chinese are a minority group in Vietnam, and he insisted that it is true that the Vietnamese authorities took money and property away from the Chinese.

Teng will visit Atlanta, Houston and Seattle in his journey. He will leave the US on Feb. 5.

(Reporter Cordell Yee will travel with the Chinse delegation as vice premier Teng tours the country. Yee will file his report from Seattle next week. —Ed.) □

Chol Soo Lee's '73 Conviction Overturned

By CHARLES ROHRBACHER

SACRAMENTO — Superior Court Judge Lawrence K. Karlton on Jan. 22 overturned Chol Soo Lee's 1973 conviction of the street-corner slaying of Yip Yee Tak, a fundraiser for four Wah Ching youth accused of assault at a Chinatown theater.

Throughout his short trial here, and 5 years of imprisonment at Deuel Vocational Institute in Tracy, Lee has vehemently maintained that he is innocent and did not receive a fair trial. Since 1977, however, Lee's claim of innocence has echoed among members of the Korean American community, Chinatown insiders and the press.

OPINION

Judge Karlton said in his 11-page opinion that because evidence in the case was withheld from Lee's defense attorney, the young Korean was not given a fair trial.

Lee was convicted largely on the testimony of three witnesses who said that he was the man they saw kill Yip on the corner of Grant and Pacific in San Francisco on the night of June 3, 1973.

In October 1977, Lee was involved in a prison fight that left one inmate dead. He is currently facing charges of first-degree murder. If he is found guilty in the prison slaying, he could face the death penalty. □

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Have you ever dreamed of building, remodeling, or designing your own home?
The OWNER BUILDER CENTER supports that dream.

HOUSEBUILDING CLASSES
16 weekly classes $200.00
REMODELING CLASSES
12 weekly classes $150.00
DESIGN CLASSES
10 weekly classes $125.00
FIRST NIGHT FREE
SEMINARS
Saturday seminars $25.00
Solar design, plan reading, estimating, contracting your own home, and more.

Spring semester begins February 12 through March 14 in:

BERKELEY, SAN FRANCISCO, SACRAMENTO, SANTA ROSA, PALO ALTO, SANTA CRUZ, OAKLAND, CONCORD, SAN RAFAEL, SAN JOSE, DAVIS, NAPA

All instructors are professional builders or remodelers.

the Owner Builder Center
1824 4th Street
Berkeley, Ca. 94710
(415) 848-5950

SAN FRANCISCO
Lincoln High School
2162 24th Ave.
HOUSEBUILDING
Monday 7-10 p.m.
Begins February 19
REMODELING
Monday 7-9 p.m.
Begins March 19

Special Saturday Seminar:
Inspecting a home before you buy.
February 17 $24 Fort Mason Center, Building 312, 9 a.m. to 5 p.m.

Contact Center for dates and times of local DESIGN CLASSES.

恭賀新年

Consulting, Book sales, Library and Reference Material, OWNER-BUILDER Information Service

Chinese New Year Activities

SAN FRANCISCO — The Miss Chinatown USA Pageant will be held Saturday, Feb. 3 at 8 pm at the Masonic Auditorium. A coronation ceremony with entertainment program has been scheduled at the same place on Thursday, Feb. 8 at 8 pm. The Golden Dragon Parade will begin at 7 pm on Saturday, Feb. 10, from Pine and Battery Streets.

A Chinese Spring Festival will be celebrated at Chinese Culture Center, 750 Kearny Street, on Saturday and Sunday, Feb. 3 and 4, from 10 am to 10 pm with films, performances, delicacies, handicrafts and exhibits. The Center also has an exhibit entitled "Folk Gods and Symbols" to run till March 31.

The Asian Art Museum in Golden Gate Park has a "Year of the Ram Display" as well as the Chinese jade exhibit.

The Queen's Cup Volleyball tournament will be held at Chinese Playground in Chinatown Sunday, Feb. 4 beginning at 11:30 am.

Oakland's Chinese New Year Children's Parade will begin at Lincoln Square Center this Sunday, Feb. 3, at 2 pm.

Chinese American Democratic Club annual new year dinner will be held Saturday, Feb. 3, at 7 pm at the Far East Cafe.

The AAU-sanctioned Chinatown Run will begin Sunday, Feb. 11 at the corner of Grant and Bush. To register for the event, contact Kurt Chun at the Chinatown YMCA, 982-4412.

A Chinese photography exhibit will be held from Feb. 4 till 10 from 12-9 pm at Citizens Fed. Savings, 1000 Grant.

With a red scarf on his head and a red envelope in his mouth, this lion in a Chinatown shop welcomes the New Year. (Nancy Wong photo)

Fat Appointed to Demo State Comm.

SACRAMENTO—Thomas Fat was recently appointed to the Democratic State Central Committee by Congressman Robert T. Matsui. An attorney and restaurant owner, Fat has been active in the Old Sacramento Citizens and Merchants Association. □

Mayor Feinstein Urges a Chinese Consulate in SF

SAN FRANCISCO — Mayor Dianne Feinstein returned to the city last weekend after a three-day stay in Washington, DC, where she dined with Chai Tse-min, the ambassador of the newly-recognized People's Republic of China.

Feinstein wants the PRC to establish its first U.S. consultate in San Francisco. "San Francisco can be China's gateway to the United States," she told the press in Washington last Wednesday. Chai called on Feinstein Dec. 5, the day after she took office, to indicate he was "very much interested" in making San Francisco his country's first official residence outside Washington, according to Feinstein.

FITTING

Feinstein feels that the large population of Chinese Americans in San Francisco makes it fitting that the first consulate be located here. She believes that opening trade with China can greatly benefit the City, which has a major advantage with a port with deep-water piers capable of handling the large bulk shipments required by China.

Asked if she has any concerns about those in the local Chinatown community who continue to support the Taiwan regime, Feinstein acknowledged that her efforts had received a "bumpy start." However, she feels that "San Francisco can and must maintain a relationship with both Taiwan and the People's Republic — and the PRC has indicated it agrees. Both can live in harmony in our city." □

Taipei Arrests a Former Mayor on Sedition

TAIPEI — Yu Teng-fa, 76, a former mayor of Kaohsiung, was arrested with his son and several others on charges of sedition and conspiracy recently. They were tried at a miliary tribunal last Wednesday, according to the Chinese Information Service.

No sentences were handed down at the trial. At the request of the chief prosecutor, the court ordered the defendants to remain in custody.

Authorities accused a Wu Tai-an, 55, who recently returned from Japan, for plotting with the others to overthrow the government. Wu allegedly took part "under the instruction of Peking's embassy in Tokyo."

Exhibits of evidence included pamphlets, documents, rubber stamps and blue-red-green "Taiwan Republic" flags. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

HAPPY CHINESE NEW YEAR TO EVERYONE

恭喜發財

Pius Lee
PRESIDENT
李兆祥 總經理

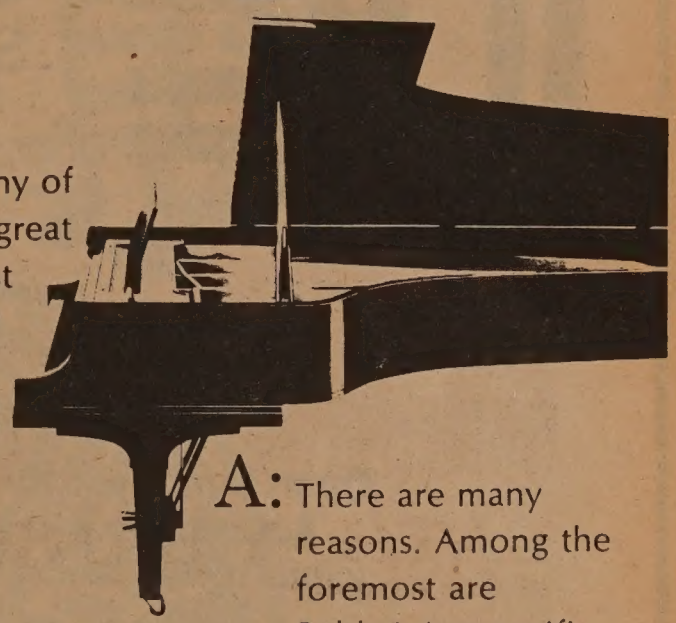
REALTOR®

加省實業公司

CALIFORNIA REALTY & LAND INC.
1322 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CA. 941[illegible] BUS. (415) 397-8000
U. S. A.

恭喜發財

Baldwin
Pianos Organs

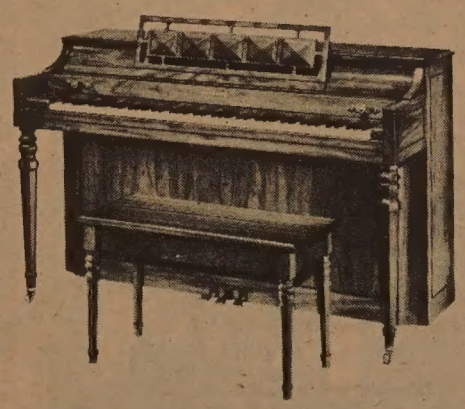


Q: Why do many of the world's great pianists insist on Baldwin?

A: There are many reasons. Among the foremost are Baldwin's magnificent tone and the quality and dependability of Baldwin's superb construction.

Q: What qualities do you want in a fine piano for your home?

A:*



*The answers can be found at: BALDWIN MUSIC CENTER - S.F.
5957 GEARY BOULEVARD
SAN FRANCISCO, CALIF. 94121
(415) 668-3233

The Hectic Pace of the Beauty Pageant Housemother

By LESTER W. CHANG

SAN FRANCISCO — During the annual Miss Chinatown/USA Pageant, the spotlight focuses on the bevy of contestants vying for the coveted Miss Chinatown/USA title.

The scene is typical: Women from all parts of the US pose on stage trying to look their best in evening gowns. Others make sure their "Farrah Fawcett-like" smiles are in full view of the judges and the crowd seated in Masonic Hall.

Behind the scenes in a supporting cast of production chiefs, staff, musicians, various committee members and judges. All work at a frenzied pace to make the event jell. Many work on a volunteer basis.

Bessie Woo

HOUSEMOTHERS

For Bessie Woo, who along with eleven other women acts as housemothers to contestants, the pageant offers excitement and glamor.

Woo, wife of Dr. Henry Woo, a notable Chinese American physician in San Francisco, has been involved in the Miss Chinatown/USA functions in various roles since 1964.

"I got interested in the pageant a long time ago," said Woo last week. What has kept her outlook and interest fresh over the years is the "opportunity to meet different people and girls each year."

ESCORTS

The housemothers and the twelve male escorts work on a volunteer basis. They are selected in advance of the festivities by the Chinese Chamber of Commerce.

The out-of-town contestants arrive at S.F. International Airport on Feb. 1st. But no sooner do the contestants arrive at the Holiday Inn on Kearny than they are whisked off to orientation meetings, family association visits, press meetings and rehearsals.

The contestants are assigned room assignments "so they can get to know each other better." They are soon hustled off to an orientation session where they meet members of the various committees. "There the stage production crews, musicians and fashion show crews talk about the coordination of the whole pageant."

PRESSURE

Many of the contestants work cooly under pressure; others can't, according to Woo.

"The older girls contend that the housemothers get in the way," said Woo. "It's usually the younger girls who visit San Francisco for the first time who most need our help."

The older contestants claim the rules set down by the Chamber are too restrictive. Some of the rules include: the barring of drinking and smoking in public, dating and engaging in "shopping sprees without escorts."

Permission, for instance, must be given for contestants wanting to take in the scenic sites of the City.

HEADACHES

But the headaches for the housemothers continue until the closing days of the new year season. On occasion, non-winners are all too ready to chuck preceremonial obligations and get on the next flight back home, much to the disapproval of the Chamber.

Usually, a little soothing and coaxing from the housemothers go a long way.

Woo says the audiences in recent years have been younger. "Many younger people have taken an interest in the pageant, and, of course, the local contestants are spiritually buoyed by the rooting section of family and friends," Woo said.

DAMPENED

At one time, the inability to speak English may have dampened a contestant's confidence in winning, but that is no longer the case, according to Woo.

"Judges don't penalize the contestants for not being able to speak English," she said. "In past years, we have been getting many contestants who are recent arrivals from Hong Kong and Taiwan."

As far as Woo is concerned, breathtaking beauty isn't the decisive factor in the judges' selection.

"Poise, personality and how she carries herself are equally important," said Woo. □

Prefab Motels Will be Built in Chinese Cities

HONG KONG—An Australian firm, Great Sincere Ltd. of Melbourne, signed a contract on Jan 22 worth $25 million to provide prefabricated motel units to China.

The firm will send all the materials to China, including steel frames, sidings, aluminum doors and windows, kitchen and toilet equipment, furniture, televisions, refrigerators, and even cars and minibuses for transport.

—The two-story motels, each with 110 bedrooms, will be built in "less than ten" cities. Chinese officials would not disclose the exact number. □

'Chinese Deal with Westerners as Equals'

STANFORD — Chinese people today show a "proud new poise—they deal with Westerners as equals," according to Prof. Clause Buss of Stanford University.

"The faculty in all their universities bemoan the 10 years lost by the tumult of the so-called Cultural Revolution," Buss told a panel discussion last week. Recently returned from China, Buss has studied, lived in, and visited Asia for 50 years.

CONCILIATION

"There is a new spirit of conciliation towards Taiwan. The Peking government and the people all clearly hope for a peaceful linking, of mutual benefit. Visits to the mainland by all Taiwanese are to be encouraged," he said.

"Chinese events go in cycles. It could be that the present spirit of cooperation with the west may be overturned when the present aged leadership passes. I doubt it, because China urgently needs western technology and other help."

"I'm afraid inflation is going to hit the Chinese economy, as it has ours. I don't see how they can avoid it.

"Will forced industrialization in China lead to an Iran-type situation? I hope not, but it is a possibility."

Robert Conquest, senior fellow at the Hoover Institution, said: "The Chinese I speak to believe that Russia will attack Europe before them.

"The media's foreign correspondents in Washington and London are terrible, completely out of touch with what's really happening. I hope we are better served in Peking."

Buss said there are many excellent U.S., Canadian, and British correspondents in Peking, but their dispatches rarely get sufficient space from the distributing syndicates. □

P/A Social Works Coalition Seeks MSW Applicants

LOS ANGELES — The Coalition of Pacific Asian Social Works Students is recruiting Pac-Asian applicants to the masters program at UCLA and USC Schools of Social Work. A recruitment meeting will be held on Feb. 1 at the Asian American Community Mental Health Training Center, 1300 W. Olympic Blvd., Suite 303 at 7 pm. For information, contact Sally Jue (213) 256-6821, Than Pok 867-6565 or Lily Suzuki 936-8236. □

Chinese Hospital Elects New Board Officers

SAN FRANCISCO — Restaurant owner Park Louie has been reelected president of the board of Chinese Hospital. He defeated Dr. Rolland C. Lowe in a 8-7 vote. Lowe was then elected vice president.

Other officers elected were: Wallace Lee, treasurer; Harvey Wong, English secretary; and Rev. Timothy Tam, Chinese secretary. □

UNITED FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

498 Clement Street
San Francisco, Ca. 94118
(415) 668-6888

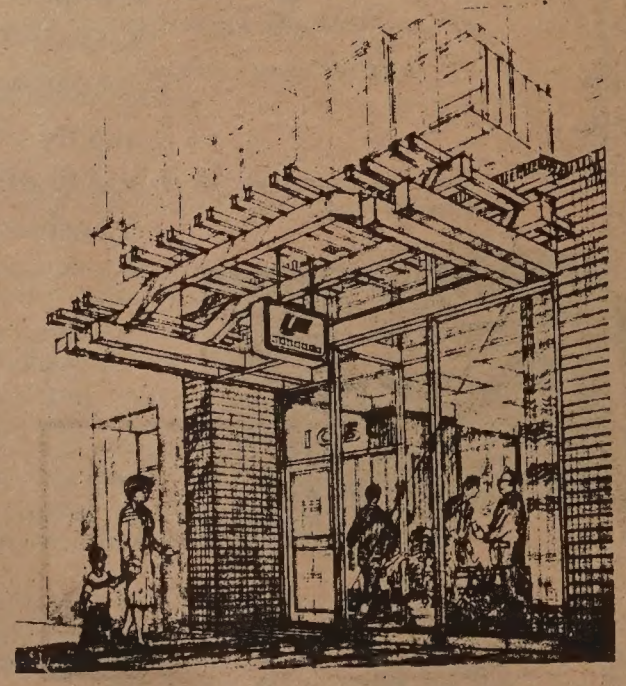
Loan Dept:
345 Clement Street
San Francisco, Ca. 94118
(415) 221-5580

Branch Offices:
3555 Balboa Street
San Francisco, Ca. 94121
(415) 668-3700

1050 Grant Avenue
San Francisco, Ca. 94133
(415) 391-1450

LATEST RATE ON T-BILLS
STARTING THURSDAY, FEB. 1
THRU WEDNESDAY, FEB. 6: 9.626%
ANNUALIZED YIELD: 10.103%
Minimum Amount: $10,000

Open Sundays: 10–3 PM
Saturdays: 9–2 PM
(CHINATOWN OFFICE ONLY)



Happy New Year

電話：391-1450

Pacific Film Archive Shows Six Rediscovered Chinese Films

PROGRAM NOTES

By RICHARD SPRINGER

The Pacific Film Archive in Berkeley will be showing six "rediscovered" films from China in February and March. The special program is being presented in association with the Chinese Culture Foundation, which has not issued any press release or information to *East/West* about the program to date.

The films are in Mandarin and don't have English subtitles, but an English synopsis is being provided. The prints are being provided by the Chinese Embassy in Washington through the intercession of the Culture Center, according to the Archive.

It's a crying shame that these Mandarin films are not being screened in the San Francisco Chinese community. Part of the problem is that the films are in 35 mm, but one wonders if with the proper promotion by the Foundation and with a reasonable ticket price, the cost of renting a 35mm projector couldn't be subsidized.

LI SHUANG-SHUANG

"Li Shuang-Shuang," reportedly one of Chou En-lai's favorite films, will be shown 2 pm Saturday and Sunday, Feb. 10. The 104-minute, 1962 film was directed by Lu Jen with a screenplay by Li Chun. The film has been hailed by one critic as a "believably humorous reflection of the Great Leap Forward of 1958." Chang Jui-fang and Chung Hsing-hua star as the activist wife and passive husband at the center of the action in a Hunan village.

"Daji and Her Father" (directed by Wang Jia-Yi, Zhang Qui, Zhang Bo; screenplay by Gao Ying; 1961, 100 mins, 35 mm) will be screened Saturday and Sunday Feb. 17 at 2 pm. The story, about the Yi nationality who live in Southwest China, begins in the pre-Revolutionary years of oppression, and focuses on a young girl who is taken from her natural father by one of the Yi slave-owners.

MOYATAI

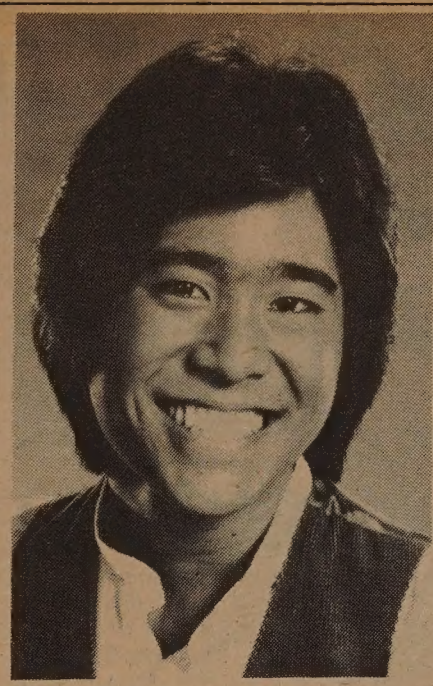
"Moyatai" ("Doctor," directed by Xu Tao; screenplay by Ji Kang and Gong Pu; 1961, 105 mins., 35 mm, color) is according to the Archive schedule "a drama intended to promote the struggle against superstition and other remnants of feudalism still alive in the Thai minority communities." It will be shown the Feb. 24-25 weekend at 2 pm. The admission price for the Chinese films is $1.50. The Archive is located at 2621 Durant Ave.

• Brian Tochi, a young American actor of Japanese-Mexican descent, is the new host of "Razzmatazz, a CBS News Magazine series for young people." The national CBS show will be aired the first Thursday of each month beginning Feb. 1 at 3 pm, locally on KPIX-TV, Channel 5.

Tochi, 19, is currently starring at Tee Gar Soom on "Space Academy," the half-hour, Saturday, live-action children's program. He has guested on "Hawaii Five-O," the short-lived "He and She," and "The New Adventures of Wonder Woman."

HITCHCOCK

• An "Alfred Hitchcock Film Festival" will be featured in the "Third Annual KQED Movie Marathon" beginning this Saturday at 8 pm on KQED-TV, Channel 9. The Marathon begins at 8 am with "Hobson's Choice" (1953), with Charles Laughton as a tyrannical English bootmaker who refuses to part with his marriageable daughters. John Mills is very good as a cobbler who joins in a partnership with the strongest-willed daughter to outfox the old man.


Brian Tochi

All of the films have moments of pure Hitchcock genius, but none of them equal his best work. "Young and Innocent" (1937, midnight) has the famous "twitching man scene," one of the longest tracking shots in all of film.

"Sabotage" (1936, 10:30 pm) has what Hitchcock considers his biggest mistake. A boy unknowingly carries a bomb in a bus on a crowded London street. Of course, the audience knows that no director would blow up a nice little boy, right?

MURDER

"Murder" (1930, 5:30 pm) is Hitchcock, the master of characterization. Herbert Marshall stars in one of Hitchcock's rare whodunits. (People often forget that most of Hitchcock's films are suspense thrillers and not mysteries, a fact that Hitchcock is quick to point out to interviewers.)

"Rich and Strange" (1932, 7:30 pm) has a few spectacular montages, but is inferior Hitchcock. "The Man who Knew Too Much" (1934, 9 pm) is far superior to the Hitchcock remake with James Stewart. Peter Lorre is great as the villain in the original. "Blackmail" (1929, 4 pm) is one of the first full-length British talkies and ends with a spectacular chase, the first of many Hitchcock chases, across the dome roof of the British Museum.

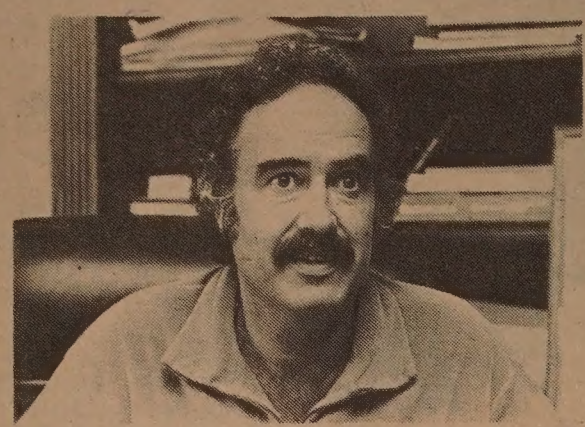
• The "Opium War" film, soon to open at the Surf Theatre, has been pushed back a week until February 21.

SF Police Arrest 9 for Extortion

SAN FRANCISCO — Police last week arrested nine Chinese American youth on charges of extorting money from merchants.

During Chinese New Year, many community merchants have complained to police about extortion. "Some youths would go from door to door asking for red envelopes," said a police officer. "Merchants should ignore their solicitation, and call the police," he added. □

萬事勝意



恭賀新禧

Congressman
John L. Burton

Best Wishes for a Happy
4677 Chinese New Year

Secretary of State
March Fong Eu

如意吉

AUSPICIOUS
BEST WISHES!
JOHN L. MOLINARI

三藩市
市參議會主席
第三區市參議員
摩連拿利
敬賀

Bank of China Props Up HK Finance Corporation

By FOLK KUHN

HONG KONG — Except for the question of curbing the influx of legal immigrants from China, cooperation between the local colonial government and the People's Republic of China is working out to mutual benefit and represents a high water mark in Chinese-British relations.

The latest indication of friendly Chinese help to maintain stability in this British crown colony was the financial backing given by the local branch of the Bank of China, the premier Chinese banking house, to the Sung Hung Kao Securities, Ltd., a leading finance corporation, which was facing withdrawals from time depositors. Although Sun Hung Kao had sufficient collateral to meet the run, there was not sufficient cash to cope with the demands.

Reports were afloat with regard to the "shaky" conditions of this financial establishment, which reportedly lost heavily in the stock market. A denial by a responsible director failed to stem the tide of doubts and suspicion. Then Financial Secretary Philip Haddon-Cave made a government statement that Sun Hung Kao had enough assets to meet all withdrawals.

PLEDGE

According to a reliable source, this official announcement was made at the request of the Bank of China, which said that if the Hong Kong government did not see fit to make the announcement concerning the solvency of Sun Hung Kao, the Bank of China would make known its pledge of unlimited support. However, the official version by agreement did not mention the Bank of China but said support was from a big local bank and a French bank.

Then calm was restored in financial circles and the stock market recovered from the previous drop of over 20 points in its index. Had anything happened to Sun Hung Kao, a financial disaster might have inflicted staggering blows on the public.

Peking is interested in the stability and prosperity of Hong Kong because of its utility to China in many ways. This enclave is the principal market for Chinese goods, including fresh water. Hong Kong's water reserves were just increased to ensure no shortage during a drought season.

SERVICE

In return this colony is of service to China in many ways, as Peking has much to learn here. Delegations from China study British hotel operations and the management of restaurants and their different cuisines.

Other delegations came here to study the running of the customs service, postal administration, suppression of narcotics and the operation of the Canton-Kowloon Railway which links with the line running from Hong Kong to the Chinese border at Lo Wu.

There will be extensive trade between China and Britain, especially the importing of British goods, following the signing of a credit loan of $1,200 million between Peking and a European banking group. China will also buy defensive armaments from Britain and may get even the airplanes fit for offensive and defensive purposes.

GOODWILL

China's goodwill toward Hong Kong includes the loaning of two pandas from a Canton zoo for exhibition in the local Ocean Park. Large crowds have flocked to the zoo since these are the first pandas ever seen here.

The only snag is Peking's decline so far to check the heavy flow of legal immigrants to this colony. Hong Kong has agreed to take 50 arrivals a day from Canton, but this figure has in recent months jumped to as high as 300. This has led to a heavy strain on housing and medical services and has aggravated Hong Kong's overpopulation problem. □

HAPPY CHINESE
NEW YEAR TO ALL!

恭賀新禧 萬事如意

GORDON J. LAU
MICHAEL G. W. LEE
HELEN Y. H. HUI
JOE M. CHAN
JERRY LEE

LAU AND LEE
ATTORNEYS AT LAW
669 CLAY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94111

GUNG HAY FAT CHOY

Leo T. McCarthy
Speaker of the Assembly

GUNG HAY FAT CHOY

恭賀新禧

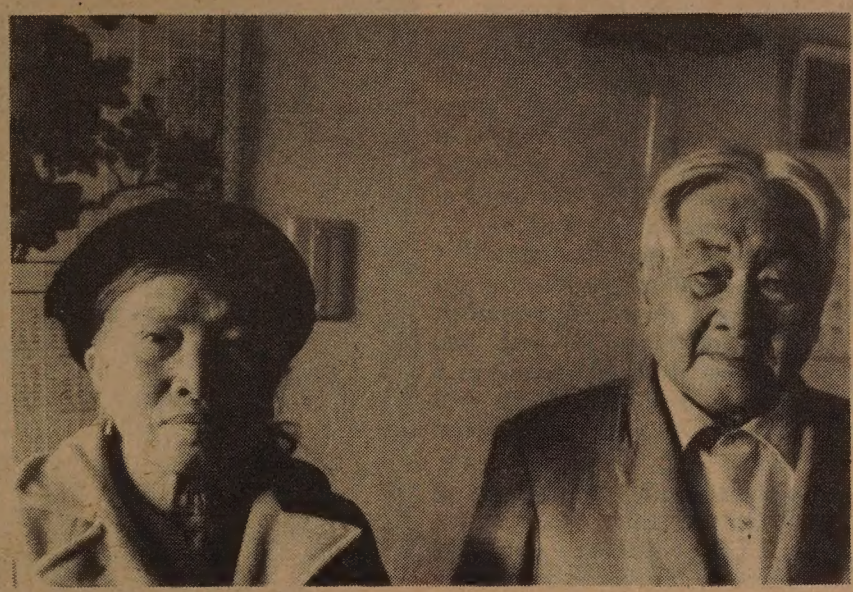
ASSEMBLYMAN
ART AGNOS

Viet Refugees Face Eviction

By NANCY WEY

SAN JOSE — Vietnamese tenants of the Caraval Apartments in San Jose face eviction in their dispute with landlord Walter J. Doyle. Their rents were increased in some cases as much as $65 a month at the beginning of January.

However, many of the tenants say they were not informed of the rent increases. They paid their usual rent, which was accepted without comment, but a balance due was written on the receipt. Last week they received a three-day notice to pay the balance or to move out of the apartment building.



Nguyen Quy, 80, and his wife, 72. (Nancy Wey photo)

Tenants of the twelve-unit apartment, who have formed a Vietnamese Tenants Association, met on last Saturday morning to discuss their situation and possible courses of action. Also present were their attorneys, Nguyen Huu Thong of the Indochinse Resettlement and Cultural Center and Richard Konda of the Asian Law Alliance (ALA) along with Allan Yee, a law school graduate who is coordinator of the ALA consumer program.

REPRISAL

Many of the tenants feel that their rent was raised as a reprisal for their complaints. Phan D. Te, who lives on the third floor, asked the apartment manager after the last election whether the rents would be decreased due to the passage of Proposition 13. The reply that Phan received was that, instead of being decreased, the rents would be increased, but the increase would be smaller than originally intended, due to the passage of Proposition 13.

The justification given for the increase, according to Phan, was that the rents were low to begin with and had never been increased. However, a number of tenants say that they have received rent increases since they moved into the building.

Then, in a letter which the manager of the building, Ernie Silveria, wrote on November 30, to Nguyen Van Tho, there is another reference to Proposition 13: "Recently a tenant on the third floor pointed out that there would be a reduction in property taxes because of Prop. 13 . . . This tenant spoke to Mr. Doyle's son and has spoken to me on numberous occasions and insisted that we adjust the rents to reflect the results of Prop. 13."

YIELD

The letter continues: "As a result of his insistence, I have contacted the owner and explained the situation to him and recommended that he yield to this tenant's request and re-adjust the rents. Mr. Doyle agreed to do this but wanted to bring the rents up closer to the market, first."

East/West attempted to contact Doyle on Monday, but he was unavailable for comment. His secretary Ruth Smith stated, "Because the guy had complained about it, Mr. Doyle checked with the San Jose Housing Authority and found that his rents were low." She added, "Isn't it funny, Walter's been so good to them all this time."

The Vietnamese tenants have also complained about what they feel is the uninhabitable condition of their apartments. One of the most common complaints is that none of the windows have screens. If tenants open the windows in the summertime, flies and other insects fill the rooms, but it is usually too hot to keep the windows closed. Le Quang M. says that he complained many times about this, especially since his apartment is over the trash bins where there are a lot of flies. He states that he was told that he would have to provide such improvements to the apartment himself.

PLUMBING

Cockroaches, broken plumbing (for example, toilets which do not flush and pipes which leak), no locks on mailboxes, cracks in walls and ceilings are other common complaints. Tenants also say that there is frequently a lack of hot water, and that the washing machines (which are out of doors) are often broken. One apartment has a broken kitchen fan, another a broken window which has not been repaired, even after three months, and another a heater so noisy that the tenant is reluctant to use it.

Many of the tenants in the building are going to school to learn some marketable skill or are seeking employment. Phan and Le are employed in the electronics industry. Nguyen Quy and his wife are 80 and 72, respectively.

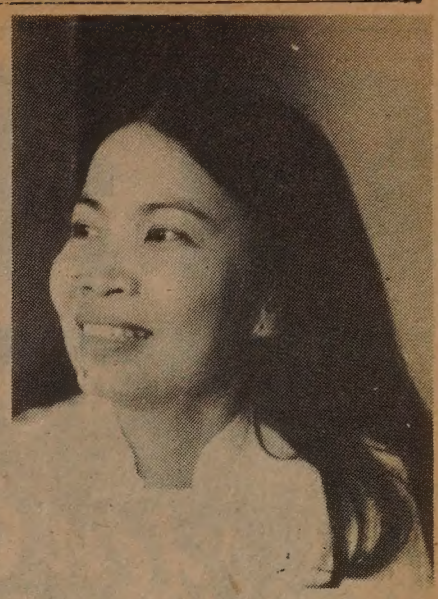
Bui Thi to Nga is a female head of household with three sons. She and her husband planned to leave Vietnam together, but became separated. She hasn't heard from him for four years. She is going to school, and hopes to find employment soon so that she can raise her sons without public aid.

CHURCH

Jo Ann Hamlet is the only Caucasian living in the building. She works for a temporary agency, so her income level varies according to the availability of work.

Since some of the Vietnamese tenants are parisheners of St. Mary's Catholic Church, *East/West* interviewed Fr. Daniel J. Charleton, pastor of that church. Charleton was sympathetic, "There is a general persuasion that landlords are slow to do their part after Proposition 13. I share this, and will do what I can to better the situation," he promised.

"If there is any way we can be aligned with petitioners or objectors, I could do that personally," he offered. "If it is a question of the church, I would have to consult with the members of the parish." He also mentioned "my personal readiness to add my name to any effort to express the regret many people feel that landlords are not ready to do what they should do in the wake of Proposition 13." □



Bui Thi to Nga, mother of 3 sons, whose husband is missing in Vietnam. (Nancy Wey photo)

Phan D. Te Center at the Vietnamese Tenants Association meeting. (Photo by Nancy Wey)

Only one bank means the West.

Wells Fargo.

Member F D I C

Chinatown Office: 1160 Grant Ave.
Gilbert Y. H. Peng, Manager

FREE

18 karat gold-plated

Golden Car Key

WITH YOUR NEW CAR LOAN! *

Enjoy this new status symbol —a beautiful Golden Car Key personalized with your initial! And it's absolutely *free*. Just drop in at one of our convenient offices and we will duplicate your car key in *18 karat gold plate* while you wait.

LOW

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

* Golden Car Keys are made only for American cars. If you are a foreign car owner, come in and we will give you a personalized gold plated key chain.

MAIN OFFICE: Sansome near California **(415) 781-6565**
CHINATOWN: Stockton near Broadway **(415) 956-6565**
RICHMOND: Sixth Avenue near Clement **(415) 386-6565**
Chinatown & Richmond open Saturdays 9:30-3:00

建東

BANK OF THE ORIENT

"We Bank On Your Future"

CLARENCE POON, PRESIDENT
MEMBER FDIC

Prof. Walter Yuen Works on Improving Solar Distillers

SANTA BARBARA—Solar distillers for producing fresh water may become more widely used as the result of a research project underway by students at the University of California, Santa Barbara.

Heeding the possibility that fresh water might join the list of rapidly dwindling resources, a faculty member and two students have embarked on a project that they think will offer a technically feasible and simple way to improve the efficiency and productivity of the solar distiller.

UCSB student engineers Bruce W. Farber and David L. Greenslade, both seniors in the Department of Mechanical and Environmental Engineering, are working under a $500 minigrant from the University of California Appropriate Technology Program headquartered at the Davis campus. The original research proposal was prepared by Walter W. Yuen, assistant professor of mechanical engineering and the student researchers' faculty sponsor.

Yuen proposed some modifications of the conventional solar still. His calculations indicate that the modifications could as much as double the still's efficiency. He believes improved efficiency would make solar distillation an attractive and affordable means of supplying fresh water for families in many areas of the world.

There are many potential uses for a highly efficient, small-scale solar distiller beyond the home, Yuen says. Ocean vessels could supplement existing supplies of drinking water, and they would be helpful in drought areas with shortages of drinkable water. Disaster teams aiding earthquake or flood victims could distill contaminated water supplies until normal supplies were reestablished.

THE SUNSHINE BOYS—Dr. Walter W. Yuen (right), assistant professor of mechanical engineering at UC Santa Barbara, and seniors David L. Greenslade (left) and Bruce W. Farber adjust heat-measuring equipment in a solar-distiller project.

The conventional solar still uses an air-cooled, transparent condensing surface above a shallow pan of brine. The brine is heated by the sun, causing it to evaporate. The warm vapor condenses on the cool condensing surface and flows down the inside into the still's collecting troughs.

Although technically simple and inexpensive to operate, the solar still has not been considered economically feasible for obtaining fresh water in most areas of the world because of its small daily yield relative to space occupied. Conventional solar stills have an average efficiency of about 35 percent and yield approximately one gallon of fresh water per 10 square feet of still area.

Reasons for the low efficiency of solar stills noted by Yuen are that they do not reuse energy evolved in the condensation of vapor, most of them operate with a small temperature difference between the brine and the condensing surface, and they have a high rate of heat loss.

The small temperature difference between the brine and the condensing surface is responsible for the slow rate of distillation, Yuen says. The high rate of heat loss is perhaps the most important factor contributing to inefficiency.

Yuen has devised two major still modifications, which Farber and Greenslade are evaluating against a conventional still. A honeycomb thermal trap of clear plastic was placed on the bottom of the collecting pan with the brine to produce a high operating temperature. The single transparent condensing surface was replaced with two transparent surfaces —an inner glass condensing surface and an outer plastic protective surface.

Under the UCSB engineer's proposal, the two surfaces will be separated by a narrow gap where salt water will recirculate. This and the double-covered surfaces should recover heat evolved in the condensation of vapor. Heat absorbed by the recirculating water will be stored in a thermal reservoir as a preheated brine source.

This modification will also help keep the condensing surface cool and maintain a larger temperature differential between the brine and the condensing surface. A further benefit from the double-covered surfaces is their effectiveness as a shield against overall heat loss.

Farber and Greenslade are conducting the research as their senior design project in mechanical and environmental engineering at UCSB.

Happy New Year

L. ERIC LEUNG, M. D., F. A. C. S.
EYE PHYSICIAN AND SURGEON
DIPLOMATE, AMERICAN BOARD OF OPHTHALMOLOGY

ANNOUNCES THE OPENING OF HIS OFFICE

FOR THE PRACTICE OF

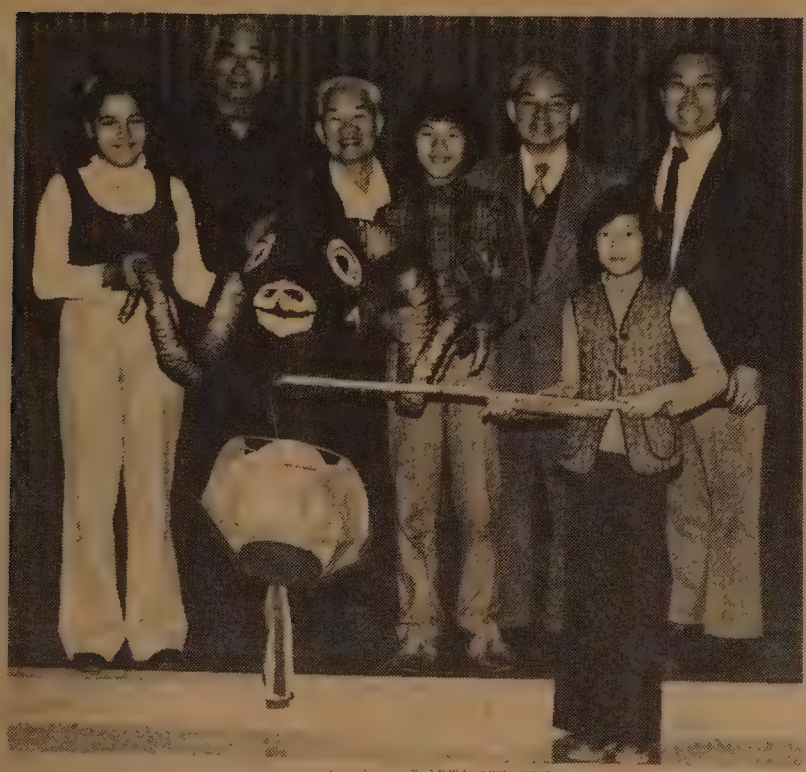
OPHTHALMOLOGY

AT

490 6TH AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94118

TELEPHONE: 751-1133

LA Lantern Makers



–Los Angeles Chinatown's Castelar Elementary School, students (from left to right) Lupe Garcia, Gordon Lau, and Angela Tsiang appreciate the help of (back row) Antonio Lau, Go Tong Yau, and John Chin. Members of the Chinese Senior Citizens Service Center and Nutrition Program are preparing some of Castelar's lanterns for the Chinese New Year Golden Dragon Parade February 9, 8 pm during the Lantern Festival. Principal Dr. William Chun-Hoon looks on approvingly (right). (Photo by Photographic Lee)

☐ Life Insurance ☐ Disability Income Insurance
☐ Annuities ☐ Health Insurance

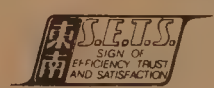
甄立浦 Call Sales Representative
William M. Yan
425 Market St., 11/F.
San Francisco, CA 94105
Office: (415) 495-7300
Res: (415) 928-3588

Come to Metropolitan. Simplify your life.

Metropolitan
Where the future is now

Metropolitan Life Insurance Company, New York, N.Y.

東南旅行社
SOUTH EAST TRAVEL SERVICE (USA) CO. LTD.



Suite No. 1015-1020 210 Post St.
San Francisco, Calif. 94108

TEL. (415) 956-3820-3 (4 LINES)
NIGHT: (415) 697-3710
加州以外定座電話800-227-4062

美國總公司
President: P. K. Mei 總經理：梅必敬
Vice President: Chris Mei 副總經理：梅宏全

SANTA CLARA BRANCH
1190 SCOTT BLVD SANTA CLARA. CAL. 95050
TEL.(408) 248-0407 NIGHT (408)241-7416
VICE PRESIDENT EVEIYN SUN CHOW 副總經理：周孫淞月

美西岸至台北或香港個人特廉票
單程$349 來回加倍 一年有效
西岸至台北或香港30至120天個人來回票 $887
14－35台港及東南亞各地旅遊個人及團體票
每星期日中午747SP直達班機

請認明本公司標誌及 IATA ATC
標記核准本公司代表全球各大航空公司可立刻開票
台北香港東京曼谷新加坡雅加達馬尼剌聯號及加拿大
溫哥華分公司隨時為君服務協助回程定位

Governor Urged to Proclaim Asian/Pac Week

SACRAMENTO — Assemblyman S. Floyd Mori and Paul T. Bannai last week asked gov. Edmund Brown Jr. to declare the 7-day period beginning May 4, 1979 as Asian/Pacific American Heritage Week.

In September of last year, Congress adopted a Joint Resolution (Public Law 95419) calling on the President to proclaim such a week. (*East/West* 9/27/78)

The two legislators made note of Asian American contributions to the state of California, such as railroad construction and agricultural development, which have had a "monumentous impact on the state's economy."

LINK

Mori, whose own district is less than 1% Asian, points out the appropriateness of a strong California proclamation. "There are more Asian Americans in California than anywhere else in the continental US, and our state is also a natural Pacific link to the Asian countries. We must make a commitment to lead the nation in promoting cultural, political, and economic ties with the Pacific Rim."

Assemblymen Bannai and Mori encourage members of the community to contact the Governor, urging prompt action so that time is still available to plan appropriate celebrations and ceremonies throughout the week of May 4-10. □

Weekend Workshop on Chinese Geomancy at USF

SAN FRANCISCO – A weekend workshop on *Fengshui* (Chinese geomancy) will be held at University of San Francisco beginning Feb. 3 beginning at 9:30 a.m:

Organized by the Multicultural Program of USF, the workshop will teach the selection of a propitious and cost-effective residential house or business building according to the Chinese method of *fengshui*. Chin-shan Hsia, a grand master of *fengshui* from Los Angeles, will conduct the workshop. Fees for 3 sessions are $100. For information, contact Dr. Shen-yu Dai at the USF (415) 666-6878.

Chase Manhattan Bank Offers $24M Loan to Taiwan

TAIPEI — The Chase Manhattan Bank has announced two loans totalling $24 million to local firms here. Yue Loong Motor Co. received a $16 million loan for the construction of a new factory in Miaoli. The International Commercial Bank of China received a $8 million loan to finance import of manufacturing equipment. □

Remains of Japan's First Historian Found Near Nara

TOKYO — The remains of Japan's first historian, Yasumaro Ono, have been discovered in a tea planation near the former capital of Nara.

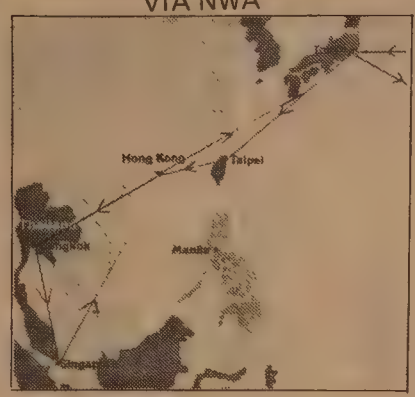
Ono's epitaph consisting of a copper plate inscribed in Chinese characters with his official title, address and date of death, July 6, 723, were also found. "This is the most stunning discovery in my career in archaeology — one of the biggest finds of the century," said Maéo Suenaga, director of the Kashiwara Archaeological Institute.

Ono compiled the Kojiki from tales related to him by a famous storyteller named Hieda Noare. The work recorded the myths of the founding of Japan and the legendary history of Japanese rulers up to 628. It was written in classical Chinese, the language of Japanese scholars at that time. □

ORIENT HENIN TRAVEL 天恩公司 遠東

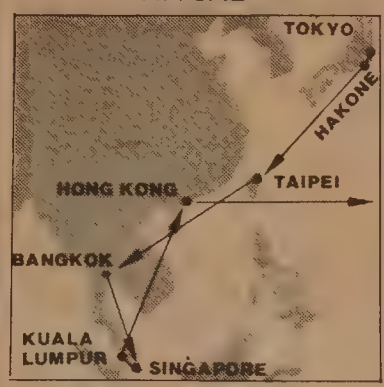
BEAT INFLATION
JOIN AN ESCORTED TOUR

TOUR A
VIA NWA



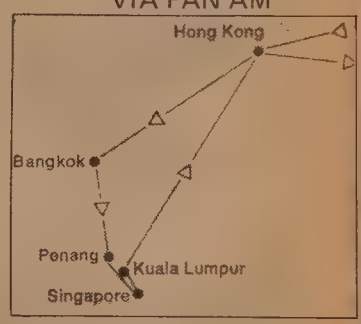
17 Days Price* $1,522
SF Dep. 2/23, 4/6, 6/22
Tour Escort Sam Chinn
(Ex. A.P.L.)

TOUR B
VIA CAL



21 Days Price* $1,708
SF Dep. 2/17, 3/24, 4/21, 5/19

TOUR D
VIA PAN AM

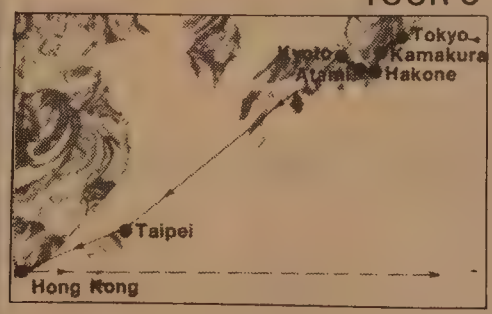


15 Days Price* $1,386
SF Dep. 4/6, 5/4

TOUR E
VIA PAL

16 Days Price* $1,449
SF Dep. 2/10, 3/31, 4/28, 5/26

TOUR C



VIA JAL

15 Days Price* $1,602
SF Dep. 3/17, 4/14, 4/28, 5/19

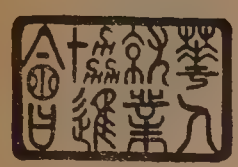
*GIT Basic R.T. Air Fare Plus Land Cost.

Upon Conclusion of Tours in Hong Kong, Extension Tours to Canton, Taipei, Japan and STOPOVER in Honolul Gladly Arranged.

For Further Details, Please Write:

ATC IATA
HENIN & CO. (CAL) LTD.
811 Clay Street
San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 781-1638

Please send me brochure on
Name
Address



BEST WISHES

from

Chinese for Affirmative Action

SELF-HELP for the ELDERLY

安老自助處

WISHING EVERYONE A HAPPY NEW YEAR

謹祝諸君新年快樂

No. 3 Old Chinatown Lane, San Francisco, CA 94108

ORIENTALIA

FINE ARTS, ANTIQUES & ARTIFACTS

恭賀
新禧

PORCELAIN
JADE
CHINESE FURNITURE
IVORIES

JOAN L. LOW

1774 SOLANO AVENUE : BERKELEY
CALIFORNIA 94707 : (415) 526-2210

"Asian Americans united for social change and justice through advocacy and action."

Donations:

- ☐ Student $5.00
- ☐ General $15/25/50
- ☐ Couple $25.00
- ☐ Family $35.00
- ☐ Sponsor $100.00

Contributions Are Tax Deductible

Asian Americans for Community Involvement

Santa Clara County, Incorporated

3065 MIDDLEFIELD ROAD, SUITE 3
PALO ALTO, CALIFORNIA 94306 (415) 494-8327

GARY TOM

and Staff

Hair As You Like It!!!

For Men & Women

Excellence in Asian Hair

4428 California
San Francisco
752-6557

HAPPY CHINESE

NEW YEAR

東亞餅食公司 EASTERN BAKERY

720 GRANT AVE. SAN FRANCISCO, CA. 94108 • TEL. 982-5157, 392-4497

CHINESE SPRING FESTIVAL

Chinese Culture Center
750 Kearny, SF

Feb. 3 & 4
sat sun
10 am - 10 pm

Films,
Performances,
Delicacies,
Handicrafts,
Exhibits, etc.

Free All Day Event

EVENTS

FRI., FEB. 2, 7:30 p.m.
A look at special effects in "Star Wars" and "Superman" on "A Closer Look," KQED-TV, Channel 9.

FRI., FEB. 2, 8 p.m.
Slide/talk on Anti-Chinese cartoons by Dick Fitzgerald, 510 Valencia, SF. $2 (431-0079)

SAT., SUN, FEB. 3-4, 10 a.m. - 10 p.m.
Chinese Spring Festival with films, exhibits, performances, handicrafts at Chinese Culture Ctr., SF.

SAT., FEB. 3, to 11 from 1 p.m.
Street Carnival at Portsmouth Sq., SF.

SAT., FEB. 3, 11:45 a.m.
Official opening of Chinese New Year celebration, Union Square.

SAT., FEB. 3, 2 p.m.
Children's Chinese New Year Parade, begins at Lincoln Sq. Ctr., Oakland. 893-2497.

SAT., FEB. 3, 7 p.m.
Chinese Am Democratic Club annual New Year dinner, Far East Cafe, SF. $18, 391-8400.

SAT., FEB. 3, 8 p.m.
Miss Chinatown USA Pageant, Masonic Auditorium.

SUN., FEB. 4, 9 a.m.
Firecracker 10K Run starts at college & N. Broadway, LA. (Ed Soo Hoo, 620-9286)

SUN., FEB. 4, 11-11:30 p.m.
Kathryn Yee and students from San Ramon High discuss "student goals" at KNBR 68.

SUN., FEB. 4, 11:30 p.m.
Dupont Guy Program monthly news review at KFRC 610am.

MON., FEB. 5, 9:30 a.m.
Senior citizens programs public hearing, Tel-Hi Ctr., 660 Lombard, SF.

TUE., FEB. 6, 12 noon
Films on China by Felix Greene at Lurie Rm. Main Library, SF.

SUN., FEB. 4, 11:30 a.m.
Queen's cup volleyball tourney at Chinese Playground, SF.

SUN., FEB. 4-10, 12-9 p.m.
Chinese photography exhibit at Citizens Fed Savings, 1000 Grant, SF.

THUR., FEB. 8, 7 p.m.
Chinese Culture Ctr. dinner, Shan Yuen Rest., SF.

THURS., FEB. 8, 8 p.m.
Coronation of Miss Chinatown USA, Masonic Aud.

SAT., FEB. 10, 11 a.m.
Special children tour de Young Museum, GG Park, SF.

SAT., FEB. 10, 1:30-3 p.m.
Chinese New Year film program at Asian Com. Library, 125 14th St., Oakland. (451-5620)

SAT., FEB. 10, 7 p.m.
Chinese New Year Parade.

WED., FEB. 21
Chinese Film Lin Tse-hsu, the Opium War, opens at Surf Theater, Irving & 46th Ave., SF.

Regional China Center at MSU Established

EAST LANSING, Mich — A regional China council has been established at Michigan Sate University in the Asian Studies Center.

The Michigan China Council is one of 12 such councils being established throughout the United States to conduct adult education programs on Chinese affairs. Council has so far been established in Arizona, Colorado, North Carolina, Minnesota, Missouri, Texas and Washington.

Director of the Michigan council is Dr. Warren I. Cohen. He says the main purpose of the council is to better inform the public about all aspects of Chinese politics, foreign relations and culture.

PROJECT

One project already underway, he says, involves tracking down "old China hands" — Americans who worked in pre-Revolutionary China. Attempts will also be made to locate Chinese form Taiwan and mainland China who studied in the US before 1950.

The first of two major programs to be held this year is a conference for the business community on trade and finance with China. Scheduled for April 6 in MSU's Management Education Center in Troy, the conference is being conducted in cooperation with the Michigan Office of Economic Development.

In October a two-week Chinese festival is planned in Grand Rapids in cooperation with the World Affairs Council there. It will include art and cultural exhibits, a film festival and demonstration in such areas as cooking and calligraphy. □

First Shipment of Coca-Cola® Enters China via Hong Kong

HONG KONG—The first shipment of Coca-Cola® to China was sent by train from here last week. The shipment totaled 20,000 cases, of which 7,000 were sent to Kwangchow, 3,000 to Shanghai, and the rest to Peking. Each case carries 24 bottles or cans.

Chinese officials said the shipment was intended mainly for foreign tourists.

A Coca-Cola® spokesman said the company planned to invest $2 million to build a bottling company in Shanghai. □

Dalai Lama Wants to Meet Teng

HONG KONG — The Dalai Lama told reporters last week that he would be glad to meet with Chinese vice premier Teng Hsiao-ping.

In a dispatch from New Delhi, the Japanese news service Kyodo said Dalai Lama was considering returning to Tibet. Dalai said he welcomed the courage of Teng in admitting past mistakes.

"Regarding my return, one of the most important conditions is that I must be 100% convinced that the majority of the Tibetan people are genuinely satisfied," he said.

Fifteen of the Tibetan exiles in India had been permitted to return home for a visit. "I will hear what they have to say and then consider the situation again," Dalai said. □

New Year greetings in red and gold are made in plastic now. These greetings or "good sayings" can be found in Chinese homes for decoration as well as bringing in good luck. Common sayings are "wishing lots of money come your way" or "peace be with you as you go in and out." (Photo by Su-chen Hung)

HAPPY NEW YEAR!

OVER 20 YEARS OF SERVICE

LOUIS E. KWOK

COMPLETE INSURANCE SERVICE

THE CANTON BUILDING
626 GRANT AVE., SUITE 210
SAN FRANCISCO, CA 94108

TELEPHONE
(415) 392-0989

Wilma Pang and the Chinese Performing Arts Society

Wish the Chinese American Community a Happy

New Year!

恭賀新禧

彭德慧與華藝社同人敬賀

Happy New Year
YEAR OF THE RAM

祝各位新年快樂

KTVU

CHINA

FROM

PANDA TOURS

NEW!

VISAS INCLUDED!

New!
16-DAY AIR/SEA
TO Peking Shanghai
from $2299 Plus tax.
GT. WALL ETC.

JUST CALL (415) 421-1777

PAN ASIAN TRAVEL HEADQUARTERS
652 KEARNY
SAN FRANCISCO
CAL. 94108

New!
CANTON AND HONG KONG FAMILY VISIT
$999 Plus FUEL and tax.

SF/HK/SF AIR INCLUDED
3 NITES CANTON INC. SIGHTSEE MEALS & HOTEL
11 NITES HK INC. HOTEL & TRANSFERS
BOTH PROGRAMS
Based on double occupancy.

Please send info on your ( ) seatours ( ) your air tours, To:
Name _____
Address _____
City _____ Zip Code: _____
Daytime phone No. _____
Ships' registry: Greece

JULIE AND GORDON LOUIE MAKE A UNIQUE RAILROAD ENGINEER TEAM

(The husband-wife railroad engineer team of Julie and Gordon Louie may be unique in the industry. But more significant to us is the fact that Gordon Louie may be one of the first operative engineers of Chinese ancestry, a position that may seem unreachable for the original Chinese railroad workers a hundred years ago. Even as late as ten or 15 years ago, the Chinese on the railroad was usually the cook on the section gang, as his grandfather was.

Gordon is the son of Mr and Mrs William W. Louie. Mr Louie is an architect in the Salt Lake City firm of Scott, Louie and Browning. This article originally appeared in the Salt Lake City Tribune, *1/14/79. —Ed.)*

Railroad engineer team Julie and Gordon Louie. (Salt Lake Tribune photo)

By JUDY MAGID

"My heart is warm with the friends I make,
And better friends I'll not be knowing;
Yet there isn't a train I wouldn't take,
No matter where it's going."

The eerie sound of a train whistle in the night, the flash of lighted passenger cars en route to some rendezvous with fate, a friendly wave from an engineer as his train toots past your house, as well as the words of Edna St Vincent Millay's poem, belong to a bygone age.

"Things really haven't changed all that much, except today the engineer who waves may be a girl," laughs, Julie Louie, who has been an engineer for the Union Pacific Railroad for over a year.

FEW

"There are a number of women engineers now, but I think that Julie and I may be one of the few couples, if not the only husband and wife, who are both railroad engineers," adds Gordon Louie, who has been a brakeman and fireman as well.

Both Julie and Gordon say there is excitement, adventure, a tinge of romance and a lot of hard work connected with the railroad.

"I was a brakeman for three years," Gordon says. "That can be a dangerous job. You don't want to get caught between train cars. There's a lot of activity in the yard, maybe several engines moving at once. Everyone is supercareful, but all it takes is one slip. . . ."

STRESS

"I was a 'yard master,'" adds Julie. "That's like being an airplane traffic controller. There's a lot of responsibility and stress. It's a difficult job."

When asked about what decided them to become engineers, each had a different explanation.

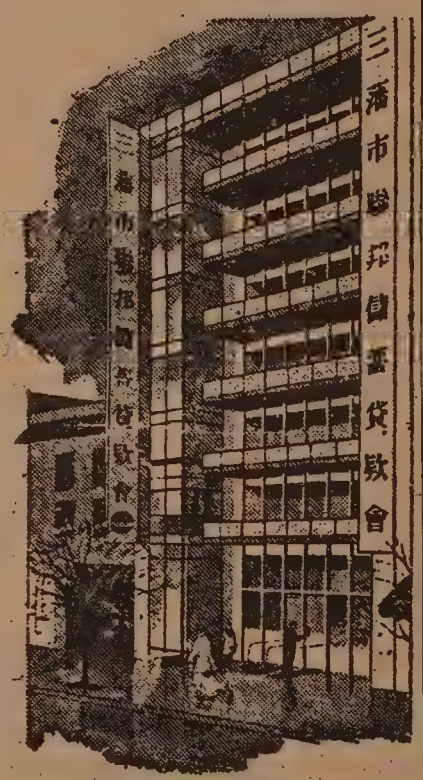
"I liked working for the railroad," Gordon said. "I worked first as a brakeman, then as a fireman. Since the diesels replaced the steam engine, 'fireman' is no longer a description of the job. In re-

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
Chinatown Office · 1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS ... 8% CERTIFICATE OF DEPOSIT 8-year $1,000 minimum (Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,000 qualifying balance (no minimum for age 62 and over)
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

ASSETS NOW OVER $700 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal requirements.

SF FEDERAL SAVINGS

mazda
SERVICE PARTS
INTRODUCTORY SALE
NEW 1979 GLC 3-Door Hatchback
ONLY $3995.00
Includes Freight & Dealer Handling
$98.66 PER MONTH
With $295.00 Down plus tax & lic. and $98.66 for 48 months. Cash price $3995.00. Deferred payment $5371. APR 12.68. On approval of credit
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS
441-1600/PR1-1000

恭賀新禧
萬事勝意

1979 is the Year of the Ram
$21.00 plus $2.00 handling
Basket measures 9½" x 6½" x 7½"h.
(also: Chick, owl, turkey, rooster, pheasant and kangaroo from $6 to $27)

RAM BASKETS FROM CHINA

Sturdy bamboo/wicker construction in three shades of natural brown, with glossy finish. Makes an attractive centerpiece with flowers. Useful for storing sewing notions or as a casserole server.
Also available:
- Hand carved Oriental soapstone pendants (animal & Chinese characters) $5.00 ea.
- SHRIEK ALARM FOR PURSE OR POCKET $2.50 ea.
- Rainbow star pin. Or rainbow with cloud pin $1.25 ea.
- Small folding steel scissors $1.25 ea.
- Kitchen towels that fasten onto towel racks (Crochet tops Good or Superior quality) $2 or $3 each

Post./hdlg. $1.00 for orders up to $10.00 (Add $1.00 for each additional $10.00 ordered). Cal. res. add 6½% Money back guarantee. (send or call for free illustrated brochure)

Send check or M.O. to **Jefcore Enterprises, 263 - 14th Ave., Dept. D, San Francisco 94118.** (415) 751-8378.

ality, a fireman is a sort of 'co-pilot' with the engineer, sharing some of the work."

("And it's really nice to have a fireman in the engine along with the engineer on a long run," Julie added.)

They explained that the newest engineers get the odd runs.

HARD

"You really never know when you'll get called," Gordon said. "I was here one minute and called to go out the next. It was all right with me, but that kind of schedule can be hard for some people to live with."

"That's what started me as an engineer," Julie admits. "I understood the situation, but I still wanted to complain.

"Gordon said, 'Well, if you're working for the railroad, you might as well be an engineer.' So I decided to try."

Qualifying to be an engineer involves hard work and many hours in the enginge.

SKILL

"It takes skill to run a train," Louie said. "You have about one-and-a-half feet of slack between each car. You have to run smoothly and make smooth stops, or you can injure or even kill the people back on the caboose. You have to have a lot of respect for the train."

("What I'll never understand is people in automobiles who take chances with trains," says Julie. "If my train is a mile-and-a-half long, it may take me a mile-and-a-half to stop it, depending on how fast we're running. I was on a student run once when a car hit the train. We didn't feel a thing. What's really amazing is that anyone ever gets away alive from a car-train accident.")

It's necessary to make student runs for about six months when learning to be an engineer.

"It's fun to work with the older engineers," Julie said. "Many of them are full of railroad stories about the 'old days.' Riding with them can teach you a lot."

INTENSIVE

After six months, prospective engineers are sent to a special school in Cheyenne, Wyo., for intensive instruction during a three-week period. Both Gordon and Julie are graduates of that program.

Although each is qualified to run a passenger train, their main work is the freights.

"There's a lot of freight traffic," says Julie. "No one should ever think that the railroads are a thing of the past. We also do 'piggy-back' freight where we load truck-trailers full of goods onto flat-bed cars. I really never know what I'm carrying on my run though . . . unless it's something like pigs," she added.

They have many outside interests—Gordon skis and hunts and Julie is working toward a master's degree in anthropology—but both enjoy working for the railroad and the traditions that go with it.

TRADITION

"I have to smile at the tradition of 'no women or children or other unqualified people' allowed in the engine," Julie admits.

"But some traditions are still going strong," adds Gordon.

"For instance, whenever the little kids (or big kids, too) wave at us, we always wave back." □

Julie and Gordon Louie. (Salt Lake Tribune photo)

INS Admits Lack of Data on Foreign Students

WASHINGTON — The Immigration and Naturalization Service (INS) has lost track of thousands of foreign students who apparently have violated the terms of their visas after entering the US to study, the Justice Dept. acknowledged last week.

The discovery that many of the students cannot be accounted for came after Attorney General Griffin Bell asked the INS how many Iranian students presently were in the US. The INS told Bell it didn't know.

A recent survey found that a significant number of foreign students were not attending the colleges they listed on their visa applications, a violation of immigration laws.

INS Commissioner Leonel Castillo has since ordered local immigration officials to call all colleges in their jurisdictions to determine exactly how many foreign students are studying in the US. □

Fleet Manager

DON LOUIE presents

MARK V ☆ LINCOLN CONTINENTAL
MERCURY ☆ MONARCH ☆ ZEPHYR
BOBCAT ☆ CAPRI ☆ HONDA

HOURS: 9:00-9:00
EVERY DAY OF THE WEEK
CALL FOR YOUR APPOINTMENT NOW

873-0800 761-2001

GRACE LINCOLN MERCURY
HONDA

345 El Camino Real
San Bruno, Ca. 94066

Happy New Year

羊年快樂

全國最著名之汽車

雷偉烈君在汽車公司服務廿三年餘，忠誠爲僑胞服務。
如此告白携來，當特別优待減价。
電話：八七三—〇八〇〇
七六一—二〇〇一

ASIAN GOURMET

Asia Palace in Marin County

Asia Palace
Sir Frances Drake &
Olema Road.
Marin County
Open: Tuesday to Sunday
5 p.m. to 10 p.m.
Full bar, reservations
major credit cards
accepted. 456-3870.

Located at the gateway to Pt. Reyes National Seashore in rustic Marin County, Asia Palace gives Marinites a chance to sample Mandarin cuisine.

Under the leadership of owner Alan Nieb, and supported by a family staff, the Asia Palace in Fairfax is an addition to Nieh's highly-successful restaurant, the Asia Palace, in San Rafael.

Many months of planning and renovation went into the Fairfax Asia Palace before it opened its doors to the public in January.

STREAM

Surrounded by trees, with a stream running along side, the Asian Palace provides a quiet hideaway where a diner can expect superb Mandarin food at affordable prices.

"We tried to expand the restaurant in San Rafael, but expansion there presented too many problems. There was too much red tape," said Alan Nieh, who cuts a stately figure at 6'2".

DECOR

The decor of Asia Palace, San Rafael, which is rich in Chinese-style furnishings, is in noticeable contrast to the new restaurant.

Nieh funneled considerable capital into the restaurant to integrate red velour high back chairs, brick walls and walnut-like wall panels with scarlet colored window drapes, Chinese wall hangings and an elaborate kitchen geared for Chinese cooking.

The restaurant offers a cabaret-like atmosphere with piano playing, a full bar and side room for socializing. For banquet needs, there is a private room.

EXPERIENCE

Nieh, who has 12 years of restaurant experience, owned restaurants in Hong Kong and Kowloon. In 1966 when he came to the United States (he lives with his family in Novato), he worked in the import-export business. He opened his first restaurant in 1976.

The Fairfax restaurant is managed by his son Henry and the San Rafael one by his son Raymond. Nieh's three daughters work as hostesses. "We operate on a format that is family-oriented," Nieh said.

Nieh also offers a guarantee to his dinners. "If any part of the dinner combination you have chosen doesn't meet your standard, we will bring you a different dish at no cost to you."

MEAL

For starters, we ordered potstickers ($2.25) and tasty golden brown-layered egg rolls of pork shreds and slices of bamboo shoots, with a lemon flavor that added a tang to the dish.

Next we had Mu Shi Pork ($4.25), with dough, as with the dough for the potstickers, made on the premises. Bits of chicken added a pleasant twist to this traditional Mandarin dish.

Chicken cashews ($3.75) with green peas, covered with a sauce blending garlic and ginger, produced a spicy taste similar to tabasco sauce.

SPICY

Hot-braised prawns ($5.95) a spicy dish of freshly-ground garlic, green onions and catsup sauce was accompanied by fried rice composed of pork shreds, peas and garlic. The prawns were tender and this was one of the better dishes.

We finished the meal with glazed bananas $4.95, a closing dessert which is difficult to do poorly.

Other house specialities include: Scallops in Hot Spicy Sauce ($4.95); Hot braised lobsters ($6.95); Hot braised fish ($8.50); Peking Duck ($17.50 which serves from 8 to 10 persons and must be ordered one day in advance) and Almond pressed duck (boneless, $4.75).

To get to Asia Palace from San Francisco, cross the Golden Gate Bridge on Highway 101, exit at the San Anselmo exit and proceed along Sir Francis Drake Highway until you reach Olema Road.

—Lester W. Chang.

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

A Chinese Restaurant in Sioux City, Iowa

HONG KONG RESTAURANT
3105 N. Highway 75
Sioux City, Iowa

It seems that virtually any American city of any size has at least one Chinese restaurant. However, once one leaves the major Chinese population centers, the quality of Chinese restaurant food becomes quite marginal, the sophistication of the customers (insofar as Chinese food is concerned) becomes lower, and the available ingredients become limited.

Sioux City, Iowa is an unlikely place to find a good Chinese restaurant. Located in western Iowa near the Nebraska and South Dakota borders, the Chinese population there is sparse, numbering no more than a handful of families. Though there has been a Chinese population in Sioux City for decades, most of the current Chinese residents are recent arrivals in Sioux City, so there is no deep-rooted Chinese community. The closest Chinatown is some 500 miles away in Chicago, and one has to go a good 200 to 300 miles to find any numbers of Chinese.

ONLY

The Hong Kong Restaurant has operated in Sioux City for quite a number of years, and is the only Cantonese restaurant in the Sioux City area. (There is Mandarin restaurant operated by a Taiwanese family in downtown Sioux City.) The present owners have been in Sioux City for a couple of years, buying it from an older gentleman who abandoned the restaurant business to open an import goods store in downtown Sioux City. (His shop with large Chinese characters hanging over the sidewalk in downtown Sioux City is quite a strange sight.)

The new owners came to Sioux City from San Francisco, moving to Iowa when they got the opportunity to buy an established Chinese restaurant. For one who is used to dining in the Chinatowns of Los Angeles and San Francisco, the Hong Kong Restaurant is a bit of a cultural shock. It is located on the edge of town on U.S. Highway 75, north of the Sioux Bee Honey Factory and among the grain elevators which are such a common sight in the region.

Adding to the incongruity is the fact that the customers are served by caucasian waitresses. (Indeed this incongruity is surpassed only by some Chinese restaurants in the South, which employ black waitresses.) The menu at the Hong Kong Restaurant is strictly geared to the American public — chow mein, fried rice and so on. But notwithstanding all of this, the flavors are outstanding, especially considering the lack of available Chinese foodstuffs. For example, the dish known through the Midwest as "YETCAMEIN" (i.e. Yat Gaw Mein) is made using the kind of dry-packaged orient noodles we see in American supermarkets, since fresh noodles can't be obtained.

Working around this handicap, the Hong Kong Restaurant puts the noodles in a superb gravy sauce, resulting in one of the better Chinese noodle dishes I have ever encountered in a Chinese restaurant. Adding to the quality of the dishes is the fact that the dishes are largely prepared from scratch after the customer orders. The result is a rather annoying wait of nearly a half-hour before being served, but in the end it's worth the wait.

Despite its unlikely location, the Hong Kong Restaurant qualifies as a quality Chinese restaurant, and was a welcome surprise for one who didn't expect to find a good Chinese meal within 500 miles.

—David R. Chan

Asian Democratic Caucus Endorses Dave Cunningham

LOS ANGELES — Asian Democratic Caucus has announced its endorsement for councilman Dave Cunningham who is running for reelection in the 10th council district.

"The communication channels to the office of councilman Cunningham have always been open," said Caucus president Tommy Chung, "and we have seen results in the Asian-Pacific community such as the hiring of Asians on his staff, the introduction of the motion to pardon Iva Toguri, the budget increase for the Asian Pacific Coalition on Aging, and the establishment of the Seinan Senior Citizens Services Center. The Caucus supports his efforts to continue ongoing projects as well as new programs and services." □

Gung Hay Fat Choy
Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.
Tea Served 2 p.m. to 3 p.m.
The Mayfair
Delightful Atmosphere
116 Maiden Lane 421-1093

Delicious food; We'll be back; We're going to tell our friends.
-- General reaction from our customers
King's in San Mateo; Superb food at modest cost; a dining discovery
-- Bob Tuttle, SF PROGRESS, Feb. 24, 1978
Delicious food, warm gracious service and low prices.
-- Cynthia Freeland, AD-VISOR, Mar. 15, 1978
Here a real rarity -- a recently-opened Cantonese restaurant, with home cooking by a family from Canton.
-- R. B. Read, SF EXAMINER, Jan. 5, 1979
King's 皇家飯店
347-8354
570 So. Norfolk St., San Mateo
From 101, take 3rd Ave. exit. Go east, turn right at first traffic signal. The rest. is at the far end of Shoreview Shopping Center on the right.

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

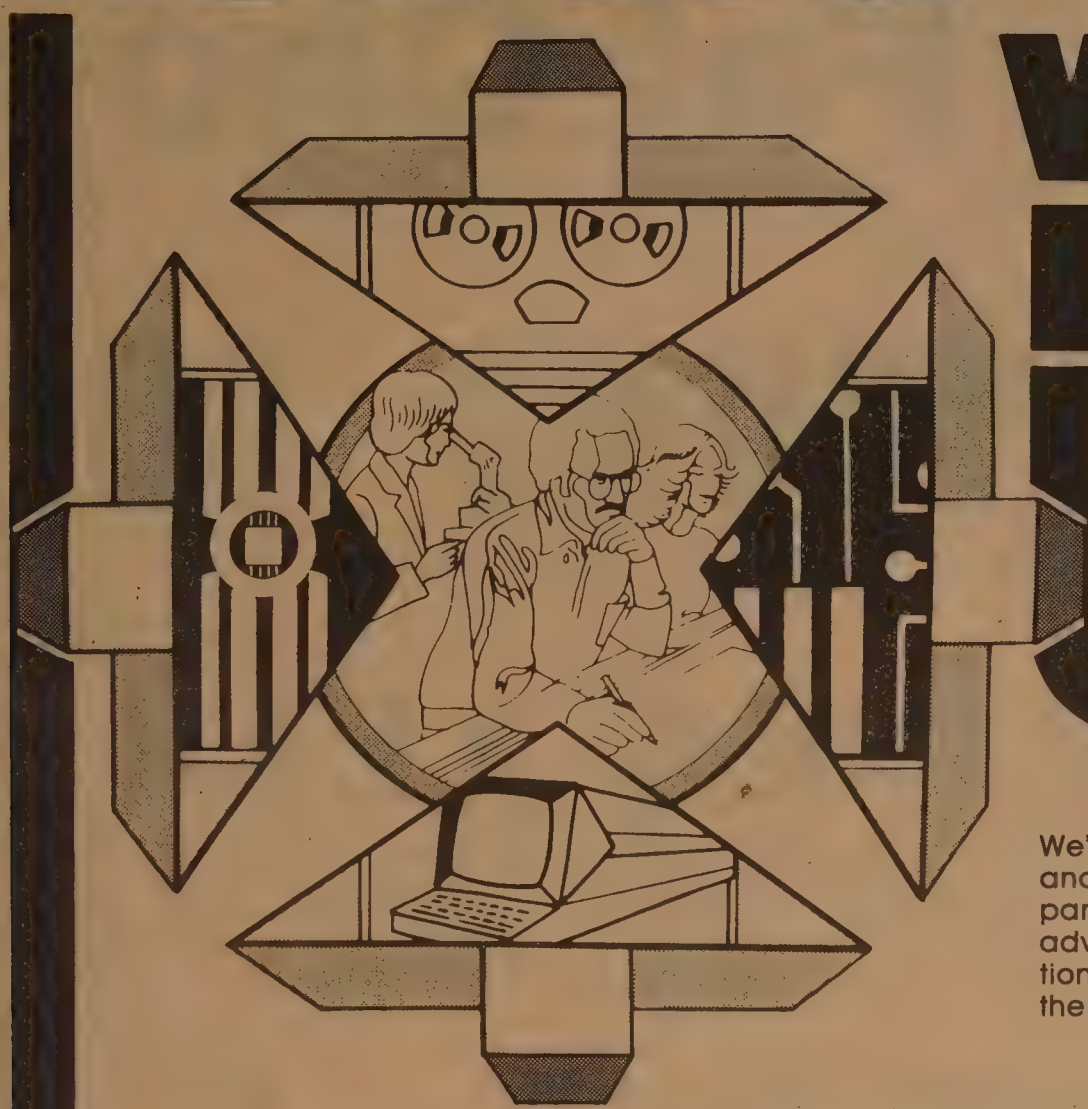
EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

SUPER DINNER
1/2 PRICE
REG. PRICE $4 • OUR PRICE $2
NORTH POINT THEATRE TICKETS
GOOD ANYTIME FOLLOWING DINNER AT
CAESAR'S
BAY & POWELL STS.
PH. 989-6000
CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER
2350 POWELL ST.

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

ENGINEERS, SCIENTISTS, ELECTRONICS & DATA PROCESSING PROFESSIONALS:

Reward Yourself With Lockheed



Where individual achievement is a result of teamwork.

We'll use all of your imagination, because problem solving and creativity are what Lockheed Missiles & Space Company is all about. Our diverse product areas include advanced spacecraft, fleet ballistic missiles, communication satellites and electro-optical R&D. Opportunities exist in the following areas:

Reliability

Programs include ground mission control, long life satellites, and advanced technology studies. Develop system models for mission success assessment, perform failure mode and effect analyses, circuit analyses, and design review activities. A degree in engineering, science or related field is required.

Circuit Design

Develop and design analog and power circuits for use in missile control electronics subsystems. TTL interface and logic design experience helpful but not essential. Responsibilities will include breadboard development and evaluation of circuits and support of complete subsystem operations. Familiarity with switching and linear regulators, power amplifiers, servo amplifiers, active filters, A/D's and D/A's on military systems will be a special advantage. Requires two to five years experience.

Real-Time Programmers

Design, implement, test and document real-time software for minicomputer signal analysis systems. Software includes telemetry processing, command and control and display operation. Software may also include interactive displays, inter-computer communications and hardware device control. PDP 11/70 and RSX11 experience highly desirable.

Scientific Programmers

Develop scientific software associated with communications and surveillance systems including requirement definition, conceptual design, detailed design, coding, checkout and documentation. Areas include telemetry data processing and analysis, command generation and control, mission planning and evaluation, orbit determination, orbit maneuver planning and spacecraft simulation.

Data Base Engineers/Analysts

Develop data base related to scientific real-time systems applications. Responsible for data definition and data base design for multiple applications on large and minicomputer systems.

Ordnance

Perform engineering relating to ordnance (Pyrotechnics) devices and subsystems, and solid propellant rockets to provide separation, actuation, propulsion, and similar functions for space vehicles. Combination of analysis, design, development, application engineering, test direction, supplier and program interface, oral presentations, design documentation, and report writing. Bachelor's degree required.

Engineering Instructors

Employment opportunities for personnel with experience in instructing and preparing training materials in the areas of Missile Systems, Automatic Checkout Equipment, Missile Instrumentation, Missile Handling, or Missile Processing. An AA or BS degree in Electronics, Physics, or Mechanical Engineering; or equivalent military experience desired.

Manufacturing Research

Degree in Chemical Engineering, Chemistry or Material Sciences mandatory. Some background in polymer chemistry required. Desirable areas of polymer expertise include thermosetting resins, fiberous composites, adhesives and polymer characterization. Knowledge in the field of computer science highly desirable. Instrumentation design and utilization experience would be considered a definite plus.

We Also Have Openings in the Following Areas:

- System Safety
- Electronic Parts Engineer
- Digital Electronics Design
- Power Systems
- Microelectronics
- Electronics Packaging
- Systems Test
- Electromagnetic Compatibility
- Materials Evaluation Scientists
- Systems Programmer Analysts
- Guidance & Control Systems Engineers
- System Analysts
- Applied Mathematician
- Materials Scientists
- RF Engineers
- Radar Systems
- Structural Analysis
- Structural Dynamics
- Flight Control
- Handling and Packaging
- Signal Acquisition Systems
- Communication Systems
- Signal Processing Systems Analysis/Development
- Software
- Sr. Electro-Optical Specialist
- Product Assurance Test Engineer
- Mass Properties
- Structural & Mechanical Design
- Thermodynamics

Other areas include environmental and energy programs that involve development of innovative techniques for ocean thermal energy conversion and solar energy collectors

Individual Achievement is truly a result of teamwork at Lockheed. You'll interface with some of the top scientific minds in the country. It's not "who you are", but "what you can accomplish" that's important to us.

We promote innovation

Come, explore the vast opportunities and rewards awaiting you now. Send your resume indicating area of interest to Professional Placement Manager, Department EW-129/1979 P.O. Box 504, Sunnyvale, CA 94086. We are an equal opportunity affirmative action employer.

LOCKHEED
MISSILES & SPACE COMPANY

Gung Hay Fat Choy

HARRY YOUNG CO

HAPPY NEW YEAR

From the folks at Harry Young & Co.! We are starting this New Year with a store full of savings for you, our valued customers, without sacrificing our usual personal attention to your needs. Come in today and see our complete line of major brand merchandise for your enjoyment and comfort.

DROP BY TODAY AND LOOK AT
OUR FANTASTIC SAVINGS OF MAJOR BRAND MERCHANDISE!

- BEDROOM FURNITURE
- LIVING ROOM FURNITURE
- DINING ROOM FURNITURE
- APPLIANCES
- BEDDING
- STEREO COMPONENTS
- RADIO & CAR STEREOS
- TELEVISION

恭祝新年快樂

楊喜利傢俬公司全賀！

本公司今年將為閣下節省大量的金錢，
請閣下前來觀看本公司所擁有名牌
傢俱：睡房，客廳，餐廳，傢俬及各种
电器，收音机，电視机等

2 HOUR
FREE PARKING
with validation
at
POWELL AUTOWORKS
1625-1641 Powell St.

HARRY YOUNG & CO.
532 Columbus Ave.
NEAR WASHINGTON SQUARE PARK
BANKAMERICARD
781-7010

STORE HOURS
OPEN DAILY 10-6
TUES. EVE TIL 9
CLOSED SUNDAY

BUSINESS

Investment partner/s sought for established No. Calif. photographic school/gallery with potential for substantial growth. Possible non-profit status option on part of investment. Min: $50,000. Mail reply: **Accountant, 2127 Hyde Street, San Francisco, CA 94109. (408) 426-9879.**

Invest in the growing Antelope Valley, now in farm land 275 acres working ranch, flood irrigate, four wells, Alfalfa hay, in the Antelope Valley East Kern water district. Nominal cost to connect. Two small houses, hay storage barn, some equipment. $2000.00 per acre.
Call 714-373-8631 or write EQUITABLE REALTY & INVESTMENT CO., P.O. Box 2545, California City, Ca. 93505.

MOTELS-HOTELS

SOUTH LAKE TAHOE

8 units	$275'000
13 units	$375,000
17 units	$595,000
22 units	$575'000
32 units	$850,000
68 units	$1,500,000
58 units	$1'950,000

Walk to Casinos from Hll. Some AAA rtated. All in excel. y. cond. Write Tahoe Shores Realt. Frank Benevento, Broker, Box 630, So. Lake Tahoe. 95705 or call TOLL FREE 800-822-5974

SONOMA COUNTY
SANTA ROSA
Approximately 3.5 acres zoned multiple, planned for 50 units, and/or condominiums. Frontage may be rezoned commercial; rear in rental units. ½ mile from largest shopping center in Sonoma County. Asking $309,500. Terms. Heritage Realty, 707-823-1074, Eves: 887-1350.
7345 Healdsburg Ave.
Sebastopol, CA 95472

BUILDERS/CONTRACTORS

20 finished lots in hottest area of Contra Costa County. $125,-'000. to $165,000. market range. Price $660,000.

PIEDMONT

One of the few remaining estate sites in Piedmont's most prestigious district. Approx. ⅓ acre with many large trees and a view. Survey, topography, soils, engineering and approved plans included in purchase price of $100,000.

Offered exclusively through
Patrick Ellwood, Broker
(415) 758-6100.
Principals Only
2300 San Pablo
Pinole, CA 94564

SEBASTOPOL—SONOMA COUNTY
4.4 M/L prime acres with 114,000 sq. ft. of buildings for manufacturing, warehouses, offices, etc. Railroad spur, well, 76% interest in 54 acre waste water disposal system. Owners prefer 29% down, balance to be negotiated. Now operating as food cannery. $2,500,000.
3½ acre M/L with 22,000 sq. ft. under roof for warehousing, manufacturing, etc. Well, 29% down, balance to be negotiated. Now operating as apple dryer. $395,000.
TIERRA WEST REALTY, INC.
555 S. Main St., P.O. Box 150
Sebastopol, CA 95472
(707) 823-7476

ALMOND ORCHARD

60 Acres Mature Trees. Excellent Water. Bargain Priced at $4,250. per acre.

GROWTH AREA
Commercial Property in Tracy, Ca. 4 Plus Acres on Freeway Interchange. $218,000.00.
2 Acres, with Packing Shed, Cooler, R.R. Siding, Ideal Truck Terminal. $235,000.00.
Corral Hollow Real Estate
1486 West 11th Street, Tracy, Ca.
(209) 836-0890

HELP WANTED
RN with PHN certificate. Bilingual, one year acute experience required. Home Care Agency. Call 835-8880. Immediate openings.

EXPORT SALES

Will be in mainland China soon. Can represent two or three more clients in heavy and light industry.
Don Rice, Manufacturers' representatives. P.O. Box 849, Capitola, CA 95010.

Telephone
(408) 475-7636

CONDOS
READY TO BUILD
Vacaville, hot area, 72 unit condo project. Pool, 2 tennis courts, planning and city approved. Building permit allotment 24 in '79, 32 in '80 and 16 in '81. Terms or trade. $12,000. per unit. D. Gerlach, Broker, 1448 S. Main St., Walnut Creek, CA 94596. (415) 937-7665.

INVESTORS OR DEVELOPERS
21 lots to be developed on 13 ac m/l. Zoned R-A 20,000 on level land, all utilities available. **Near Famous Ramona Bowl, price** $425,000. Owner will subordinate. **$28,000 lot** on golf course, formerly Gilman Hot Springs under new management. Build your retirement home or winter retreat.
TABOR REALTY PH 714/925-6581
315 East Latham
Hemet, California 92343.

INDUSTRIAL-COMMERCIAL WASHINGTON
20 Acres **ZONED HEAVY INDUSTRIAL.** Situated at main entrance to AIRPORT, Arlington, Washington. Price: $1,750,-000. 5% Broker referral. **H. L. Andersen. 714-238-1388.**
225 Broadway
Suite 1155
San Diego, CA
92101

ORANGE COUNTY AIRPORT
15,000 Sq. Ft. Office Building
Leased land.
$800,000.
Requires $400,000. cash
Principals only
TED BRODERICK
714/549-1480
4220 Campus Drive
Suite 110
Newport Beach, CA
92660

GROWTH POTENTIAL
in rapidly expanding Rohnert Park. This is your chance to move into an ideal commercial &/or office set-up. Freeway frontage between accesses, directly across from proposed major shopping center (see recent story in this paper). Nearly new, attractive, low maintenance, air cond., ample parking, low lease rates, friendly business climate, good labor supply for sale or lease. Owner financing $850,000.

Oppty. is unlimited in these Sonoma Co. businesses for sale. Call for complete details.

Deli money maker!	$45,000+
Jewelry Store	$40,000
Restuarant/Bar & real estate, Santa Rosa	$975,000
Restaurant/Bar Near Cloverdale	$137,500
Smorgette, Petaluma	$49,950
Tire store Petaluma	$35,000

PLAZA REALTY,
Commercial & Investment Dept.
P. O. Box 1427,
Rohnert Park, Ca 94928
707-795-3621

Happy New Year

ARCHITECTURAL DESIGN VISUAL DESIGN FACULTY POSITION

The Department of Architecture, College of Environmental Design, University of California, Berkeley, is seeking candidates for a position at the Assistant Professor level to teach visual thinking, drawing, graphic communication, and design. The candidate should have a strong commitment to teaching undergraduate students and to working with the core faculty group in Environmental Design. Teaching experience particularly in drawing, graphics and beginning design, professional experience in design, visual communication or related areas, and a commitment to research will be important. The position carrier co-responsibility for the introductory course in seeing, drawing, and design. This involves lecturing, demonstrations, studio work, supervision of teaching assistants, and course administration. The successful applicant will also be a person with the ability to establish connections with environmental design and architecture faculty working in design, social and behavioral factors, building science and technology, landscape architecture and urban planning.

Contact the Secretary of the Faculty Search Committee, Department of Architecture, University of California, Berkeley, California 94720, for further information and application forms. Applications must be received by April 15, 1979.

The University of California is an Affirmative Action employer.

Chinese Y.M.C.A.
855 Sacramento Street, SF 94108
Sponsors of the Annual
CHINATOWN RUN — Sunday, Feb. 11, 1979
Entry forms now available
Call 982-4412

INVITATION FOR BIDS

Sealed Bids for construction of a temporary protective canopy for the Bluementhal Building in the Yerba Buena Center Area located at 87 Third Street, San Francisco, California, will be received by the San Francisco Redevelopment Agency, Western Addition Site Office, 1519 O'Farrell St., San Francisco, California 94115 up to 2:00 p.m. on the date issued, at which time and place all Bids will be publicly opened and read aloud.

Building—Blumenthal Building, 87 Third Street.
Time—2:00 p.m.
Bid Opening Date—Thursday, February 8, 1979.

Bid Documents and further instructions to bidders may be obtained from the Western Addition Site Office weekdays between the hours of 8:00 A.M. and 5:00 P.M., telephone 922-9100.

The owner incurs no obligation to accept the lowest Bid and reserves the right to reject any and all Bids and to waive any irregularities in the bidding. Upon the acceptance of a Bid, the successful bidder will be required to furnish and pay for Payment Bond and Performance Bond satisfactory to the owner.

Attention is called to the fact that the contract must insure that employees and applicants for employment are not discriminated against because of their race, creed, color or national origin.

Prior to aware of contracts exceeding $10,000, the apparent successful bidder will be required to attend a conference for the purpose of formulating an Affirmative Action Program relating to Equal Employment Opportunity, as provided in the Instructions to Bidder.

Bids must be accompanied by a Bid Bond at 10 percent of bid amount and shall be enclosed in a sealed, opaque envelope bearing the name of the bidder and marked for identification as follows: "Rehabilitation Bid for SFRA Blumenthal Building (YBC) 87 Third Street, San Francisco, California."

Bids may be held for a period not to exceed forty-five (45) days from the date of the opening for the purpose of reviewing the Bids and investigating the qualifications of the bidders prior to awarding of the contract.

SAN FRANCISCO REDEVELOPMENT AGENCY

RH 173
2/77 □

Ram Figure

Zodiacal bronze figure of a ram (T'ang dynasty, 8th-9th century AD) is part of the Year of the Ram Display at the Adrian Gruhn Court, Asian Art Museum, Golden Gate Park, San Francisco. □

LA Chinatown Medical Complex

LOS ANGELES — Negotiations are nearing completion between representatives of Chinatown here, the Community Redevelopment Agency (CRA) and Caltrans which should lead to the development of a $5.2 million modern medical facility for that community.

A Chinatown development group, Adobe Investment Company, with Henry and Jane Fong as principals, proposes to construct a six-story medical complex to serve Chinatown and adjacent neighborhoods. It would contain approximately 60,000 square feet of space and include medical offices, laboratories, a pharmacy and a coffee shop. Parking to accommodate approximately 150 vehicles would also be provided on site.

The medical complex would be located on a 1.75-acre site on the northeast and northwest corners of College and Adobe Streets, within the proposed Chinatown Redevelopment Project. The site encompasses three parcels of land, two of which are currently owned by the Fongs. The remaining parcel is owned by Caltrans.

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $4 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $35 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

INSURANCE SERVICE for Auto, Home and Business. Opportunity for an aggressive individual interested in becoming a Casualty and property insurance Solicitor, Agent or Broker. Start full or part time building your own agency, Commissions, training program, incentive plans, representing some large insurance companies, no previous experience necessary, equal opportunity, apply only if you are sincere in trying for this kind of career, send resume to Jack Gong. P.O. Box 578, Orosi, Ca. 93647.

HOME FOR SALE S.F.
RICHMOND — 4 bdrms. 2 bath w/w carpet, fireplace plus extras.
Super Realty: 586-3300

YOUTH PROGRAM DIRECTOR
(Full Time)
Responsible for youth programs. Duties include program development, proposal writing, staff supervision and direct services. Counseling skills and prior work experience with youths required Bilingual (Cant. / Eng.) prefer. (open till filled)

JOB DEVELOPER (F.T.)
Exp. in Job Development and placement; familiar with labor market; ability to assess clients skills, exp., and interest. Resp. for job placement. Bilingual (Cant./Eng.). App. Deadline: Feb. 2, 1979.

THREE PSE TITLE VI OPENINGS:
Job Developer (F.T.), Voc. Counselor (F.T.), and Clerk Typist (½ T.). Participants must be CETA eligibles.

CLERK/TYPIST (½ Time)
Elderly Service Project
Qualification: High School Grad. Bilingual (English and Cantonese). Exp. in clerical and general office work. Must type a minimum of 50 wpm. (App. Deadline: Feb. 2, 1979)

CLERK — BOOKKEEPER AIDE
(½ Time)
Qualification: High School Grad Bookkeeping exper. and / or formal training in this area. App. Deadline: Feb. 2, 1979.

Send resume to Cecilia Lai at Oakland Chinese Community Council, Inc., at 257 - 8th St., Oakland, Calif. 94607.

Banking

Re-entering
The Job Market?

TELLERS

We have immediate openings in our San Francisco Main branch for mature, customer-oriented people. No experience necessary, we will train. Banking or cash handling experience is helpful, but not required. These positions offer excellent career potential for stable, responsible people. Good working environment and flexible work week, including rotating Saturdays. Benefits include company-paid life, health, dental, pension and tuition reimbursement. If you are qualified and interested, apply in person at One First Street (corner of Market) in San Francisco. We are an equal opportunity employer, m/f/h.

WORLD SAVINGS

and Loan Association

TYPIST (CETA)
($706/month to start)

Community-based public agency needs skilled typist. Must type 50 wpm, be a SF resident, and be CETA eligible. Good benefits. Call 771-8800, ext. 353 for appointment.
Equal Opportunity Employer
M/F/H

Building Sciences/Energy Position

The Department of Architecture of the College of Environmental Design at the University of California, Berkeley, is seeking candidates for a tenure position at the Associate Professor level to teach building sciences/technology and architectural design with an emphasis on environmental and climatological aspects of building design and construction and to assume a position of leadership in the building sciences program. Experience in advanced academic work in those aspects of building design and construction related to thermal properties, daylighting, artificial lighting, natural and mechanical ventilation will be essential, including experience in computer aided design. Instruction will involve lecturing and work in computer and model labs. Studio work will emphasize derivation of built form from information from building sciences.

Contact the Secretary of the Faculty Search Committee, Department of Architecture, University of California, Berkeley, California 94720, for further information and application forms. Applications must be received by April 15, 1979.

The University of California is an Affirmative Action employer.

Building Sciences/Structure Position

The Department of Architecture of the College of Environmental Design at the University of California, Berkeley, is seeking candidates for a position at the Assistant Professor level to teach building sciences/technology and architectural design with an emphasis on structures and construction at both the undergraduate and graduate levels. Experience in computer assisted design and advanced academic work in structures will be essential; experience in model testing would be desirable. Instruction in structures and construction will involve lecturing and work in computer and Building Sciences laboratories. Studio work will emphasize derivation of built form from information from building sciences. Responsibilities will include course and program development in an integrated program in Building Sciences.

This position is the possible second position referred to in a previous advertisement, for which the deadline was January 15, 1979. Those who applied for the previous position need not reapply for this second position.

Contact the Secretary of the Faculty Search Committee, Department of Architecture, University of California, Berkeley, California 94720, for further information and application forms. Applications must be received by April 15, 1979.

The University of California is an Affirmative Action employer.

EAST WEST 東西報

A copy of the Index will be sent free with any order of a bound volume of East/West.

Volume six: 1972
Volume seven: 1973
Volume eight: 1974
Volume nine: 1975
Volume ten: 1976
Volume eleven: 1977
Price: $17.50
Tax: $ .97
packaging & postage: $1.53

total: $20.00/vol.

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

READ THOMAS GOO'S 'BEFORE THE GODS' —ARemarkable Book!

at $9.95

GUNG HAY FAT CHOY, a Chinese Cultural Resource Book. by Diane C. Yee. Illustrated by Vivian Hansen. Available at East/West Book Service, 838 Grant Ave., San Francisco, CA. 94108. $7 plus 60c postage and applicable tax.

ANALYSIS OF CHINESE CHARACTERS by Wilder and Ingram . . .a popular book analyzes some 1,000 characters for students and teachers of Chinese. ☐$4.00

TAO: A NEW WAY OF THINKING by Chang Chung-yuan. . .A refreshing translation of the Tao Te Ching with an introduction and commentaries. ☐$3.95

A CANTONESE SYLLABARY by S.L. Wong . . .A useful book which gives the correct sounds and tones of all the words in standard Cantonese. ☐$2.50

THE WOMAN WARRIOR by Maxine Hong Kongston . . .A best seller. Memoirs of a Chinese American girlhood among ghosts. "A remarkable book," John Leonard, *The New York Times.* ☐$2.45

OLD TALES RETOLD by Lu Hsun . . .A book of Chinese myths and legends written by a foremost contemporary writer. ☐$1.50

DREAMS IN HARRISON RAILROAD PARK by Nellie Wong . . . A collection of poems dealing with the poet's childhood in Oakland Chinatown and her coming of age as an Asian American and a feminist. ☐$3.00

CHINESE FOLK DESIGNS by W.M. Hawley . . . A superb collection of 300 Chinese paper-cutting designs. ☐$4.50

RETURNING HOME by Tao Chi. . .An album of landscapes and flowers by the well-known Chinese painter Tao Chi with an introduction and commentaries by Wen Fong. A book of extraordinary craftsmanship and rare beauty. Each of Tao Chi's painting is suitable for framing. In hardcover with jacket. ☐$17.50

CHINESE POETRY by T.C. Lai and Y.T. Kwong . . .A book of Chinese traditional poetry in English translation, with beautiful prints and calligraphy. ☐$5.00

SELECTED CHINESE SAYINGS . . .A most popular book by T.C. Lai. Each saying in Chinese characters is followed by English translation and romanization. ☐$2.00

MABEL'S TABLE by Mabel Lai. . A Chinese cookbook written for Chinese Americans. Illustrated with many color plates. A variety of dishes. ☐$4.95

NUMBER ONE SON by Monfoon Leong . . .A collection of short stories by a talented Chinese American writer. ☐$3.50

SINGAPORE, a photo guide. . . Fully illustrated. Delightful. . . One of the best photo guides published by Apa. ☐$8.00

MAO TSE-TUNG POEMS in English, published by the Foreign Language Press in Peking. "We understand men best through their poetry and their sensitivity to the arts: and of everything that Mao has written, nothing is more revealing than his poems and his attitude toward the developing culture of China." —Robert Payne. ☐$1.50

THE SAYINGS OF MENCIUS, a new translation by Prof. James Ware. A great buy at a half dollar. 173 pages. ☐$0.50

TANG YIN, a great Chinese poet-painter, 1470-1523, by T.C. Lai. An interesting account of the 15th century poet-painter, better known as Tang Po-fu. Fully illustrated in hard cover. ☐$6.00

LOVE POETRY FROM THE CHINESE. . .The book contains Po Chu-i's long poem "Everlasting Woe" and twenty love lyrics through the ages. Translated into English by Jen Tai and T.C. Lai. ☐$1.00

CREATIVITY AND TAOISM by Chang Chung-yuan . . .A study of Chinese philosophy, art and poetry. "A brilliant exposition and analysis" —Hyman Kublin, *Library Journal.* ☐$2.50

MY CHINA YEARS by J.K. Choy. . .Firsthand account of a fascinating and significant period in Chinese history written by a Chinese American. ☐$5.00

PA TA SHAN JEN. . .A collection of paintings and calligraphy by one of the most famous Chinese monk artists. ☐$5.00

POEMS OF WANG WEI (699-761 AD). . .Translated by G.W. Robinson. ☐$1.85

MODERN CHINESE POETRY, AN INTRODUCTION by Julia C. Lin. . ."Introduces and evaluates modern Chinese poetry from 1919 era of the Literary Reform Movement to the present." ☐$2.95

CHINESE PAINTING, ITS MYSTIC AND ESSENCE by T.C. Lai . . .An excellent collection of traditional Chinese paintings. 245 pages. ☐$10.00

CHINESE CALLIGRAPHY . . . excellent illustration, with a new introduction by Jiu-fong L. Chang. Univ. of Washington edition.
☐ $6.95

60 cents postage & handling
California Residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

金山客批世情

☆女性銀行

加州有十二家婦女銀行因缺乏幹練之女性經理人才，以致營運失敗。

金山客曰：女人善控丈夫之錢袋而不能管理自己之錢袋。

☆生男・生女

加拿大一專家發現，以「崔奴」清除卵巢液中可預測生男抑育女，金黃色者爲女；綠色爲男。

金山客曰：是故，獲女爲千金，獲男爲弄璋（璋，綠玉也）。

☆多刺

世界著名鑽石「總理」，尾上生眼睛。（猜物一）

教授：有咁嘅事咩？

青年：係㗎，眞多謝哂喇！

教授：咁小嘅事我都唔記得嘞。

☆洗劫

香港一洗衣店遭劫。

金山客曰：乃名符其實之「洗劫」也。

☆玫瑰

馬連縣人民，反對理葬人民教徒死體。

金山客曰：或因彼等幷非人民之故。

玫瑰」，傳以一千美元成交。

金山客曰：總理而與玫瑰拉上關係，是否亦因其多刺？

得咲笑□□□ 現場錄音

※記憶之道

青年：教授，你昨日教我增强記憶力嘅方法確係得嘅嘢。

教授：有咁嘅事咩？

青年：係㗎，眞多謝哂喇！

教授：咁小嘅事我都唔記得嘞。

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（中國歷代教育家及散文家）或（拉丁美洲列國誌）任君選擇一册。

(一)混身亮晶晶，長只一寸零。頭上尖無比，尾上生眼睛。（猜物一）

(二)好戰分子黑心腸，外穿紅綠花衣裳；叫囂聲音雖然大，炸斷自己性命喪！（猜物一）

(三)十分動聽（猜字一）

× ×

上期謎底：

(一)茶壺；(二)古巴；(三)鐵路。

美洲最大的"城鳥"

在鳥類中，有不少是喜歡過羣居的熱鬧生活的，牠們會羣集在一些無人居住的海島上建立起牠們自己的「城市」。

美洲的一個最大的「島城」是在加拿大聖勞倫斯河河口的一個「鳥崖」小島上。幾百年來，無數的塘鵝、善知鳥和海燕住在上面。「鳥崖」矗立在水中，四壁是懸崖。

塘鵝又叫鯡鳥，頭和頸呈淺黃色；見鯡魚出現在水面時，便將牠捕食。捕鯡魚的漁夫看見這種鳥就知道有鯡魚羣出現。在過去，漁夫往往去「鳥崖」島上捉塘鵝，用牠做捕魚工具。漁夫在崖上捉塘鵝，需要特別小心，因這種鳥體形大，力氣大，鳥羣齊飛時會將人撞得從崖上摔下。

善知鳥是一種灰色的鳥。海燕的形狀像燕，但不屬燕類，身體蒼灰色，尾巴不長而呈叉狀，足趾有蹼，善於游泳。

人們要想研究「鳥崖」上的這些鳥的生活，需要先入木籠中，然後將木籠從上面吊下去，這樣，籠中的人便可以從籠中觀察這些鳥並給牠們拍下照片。

采菁

漳州年花說水仙

鉞閔

水仙是普受大衆歡迎的年花，每年臘月時份，人們便紛紛浸養水仙，好待迎春開放，既添居室之美，亦增節日氣氛。

水仙花，本作水鮮花，是因爲這種花有水才能新鮮得名的。以後被人稱作「水仙」，是表示人們對它的喜愛。在宋代，水仙花是珍貴的盆栽，那時它剛從日本傳到中國不久，以後，在湖北的武當山，湖南的洞庭湖都大量繁殖過，但是到了後來，却讓福建的漳州獨享盛名。

漳州水仙花的來由，有種種傳說。有說是宋朝一名官員年老返鄉，路過江西吉水城，看見江中浮着一種植物，花枝粉白嫻嫋，花香撲鼻，便命人撈起帶回漳州種植，這便是漳州最早的水仙花。另一個傳說，則是天上仙人憐憫一雙貧窮母女，把白飯撒在他們的田裏變出水仙花。然而，這是傳說而已，不足爲信。

如今，水仙已成福建特產，除福建外，中國其他省區都不產水仙，福建產水仙的地方也只限於漳州一帶。爲何如此，植物學家的解釋是由於地理環境的緣故。

漳州的水仙花，種植在圓山麓的東南一帶，其地多溪澗，上午陽光普照，下午有山麓遮蔭，據說水仙花最宜於上午讓太陽照射，下午則宜陰涼。也有人認爲，漳州地下有溫泉經過，雖是嚴冬而地氣溫暖，所以最宜種植水仙花。事實上，漳州花農積累了豐富的生產知識，培植花苗功夫獨到，這也不失爲主要的原因。

漳州圓山脚下，能植水仙花的土地僅數百畝，水仙花頭也不是一種即成的，要經過三年精心培育才能收成，花農於第一年九月鬆土作畦，在霜降之前用散播法下種，次年芒種前後掘出，曬後收藏，成爲二年生花頭，第二年再種，到第三年芒種後掘出，始可出售。

漳州水仙花，原來長得並不好，花頭小，花朵也開得少，香味淡薄，後來經過幾百年精心栽培，才形成了新種，如今的漳州水仙花，花頭肥大，花多味香，遠非昔日可比。漳州的水仙花分單瓣和雙瓣兩種，各具特色。單瓣水仙香清溢遠，而雙瓣的美觀雅緻，但單從水仙花頭是無法判別它是單瓣或雙瓣的，必須浸出花後才能知道。

漳州一帶，種植水仙是家家戶戶皆然的，龍溪縣志上就有「水仙歲暮，家家互種」的記載。過去，花農都是個體經營，勞力、肥料不足，生產技術一般化，種出的花頭產量低、銷路窄，現時通過集體經營，改良技術、設備，產量及質量均大有進境，近年水仙花頭上市量每年可達七、八十萬個之譜，其中部份遠銷港澳、東南亞和歐、美等地，一批批出口的水仙花頭，經過人工雕刻，塑成各種形態，有的狀如螃蟹，有的酷肖金魚、鳥獸，成爲獨特的藝術佳品，很受海內外顧客所歡迎。

小朋友最愛讀

小明小明數一數　劉池光作

新年到的故事

紅封的故事

這是新出版的三本兒童書籍。有中英文和水墨畫插圖。同類的中國節日兒童書籍已發行了三萬餘册，爲三藩市公立學校及其他學校採用。

平裝每本五角（郵雜稅等三角）

精裝每本二元半（郵雜稅等六角半）

East/West Book Service
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

東西報合訂本

第八卷（一九七四年）
第九卷（一九七五年）
第十卷（一九七六年）
第十一卷（一九七七年）

每卷價目十七元五角（另稅九角七分，郵費一元五角三分，共二十元整）。

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

浮世漫錄

蔣覺夫

七七、歷史教訓

過了一段陰鬱微雨的時期，這幾天雲開日現，陽光普照，減輕了寒意，戶外活動的人也出現了。前日下午華盛頓廣場上，不少年輕人追逐嬉戲。我注意到四五個學生模樣，衣服整潔的亞裔青年在玩飛碟，聽他們講着日本話，料是日本遊客。如果是美籍日裔青年，猶如華裔青年，一定會講英語的。

我看到日本青年現在的精神面貌，顯示着現代化的朝氣，回憶當年在中國見到的日本人，受軍國主義影響，個個滿臉殺氣，笑裡藏刀的神情，兩相對比，差別之大難以想像。我在路上走着，難免思潮起伏。

在香港，二十餘年前，當地的華人還沒有忘記日軍佔領時期的創痛，仍對日本人民懷着仇恨，日婦不敢穿和服行街。後來日本製的家庭電器出現，種類繁多，價廉適用。尤以電飯煲最合華人家庭之需，不久家家都用日製電飯煲。隨着日製半導體收音錄音機盛行，其後日製電視機及電唱機出現在大多數的華人家庭。同時，多種牌子的日製汽車源源不絕運到香港，在交通日形擁擠的情況下，一度巴士司機罷工，日製小型巴士立刻出現，取代巴士成爲市民往來的主要交通工具。

數年間，日貨充斥了香港市場，受到華人用戶的歡迎。華人普遍應用日貨之後，逐漸改變他們對日本人民的觀感，舊時仇恨慢慢沖淡了，生活的現實促使彼此的瞭解，相互的友誼隨着增進。

十餘年來，香港不斷發展繁榮，由轉口貿易成爲工業生產基地，再進而成消費城市，旅遊業給香港人帶來可觀的收益，日本遊客越來越多，遊覽場所供應日文的宣傳品，有懂日語的招待人員，穿和服的日本婦女隨處可見，華日人士的感情猶如水乳交融。

香港華人對日本人民的感情轉變，明顯地表示以往慘痛的事實已成歷史陳跡，再也沒有人談論什麼血海深仇的話，民主政體下的日本人民，給世人完全新的印象。

我走着也不斷思索，連想到來美國後的情況，經常在華裔人士間聽到百餘年來白人歧視華人的舊事，排華法例使居美華人不能過着正常生活，不能接眷屬來美團聚，沒有就業的機會，因此不得不聚居華埠以求自保。新移民聽到這些故事，開始明白爲什麼至今還有人對白人仍然舊恨未消，時時感覺歧視的存在。

歷史不斷發展，現實生活也不斷變化。美國建立于多民族的基礎上，歧視不易根除。我們要從歷史經驗中吸取教訓，採有效的對策，爭取平等的權益。

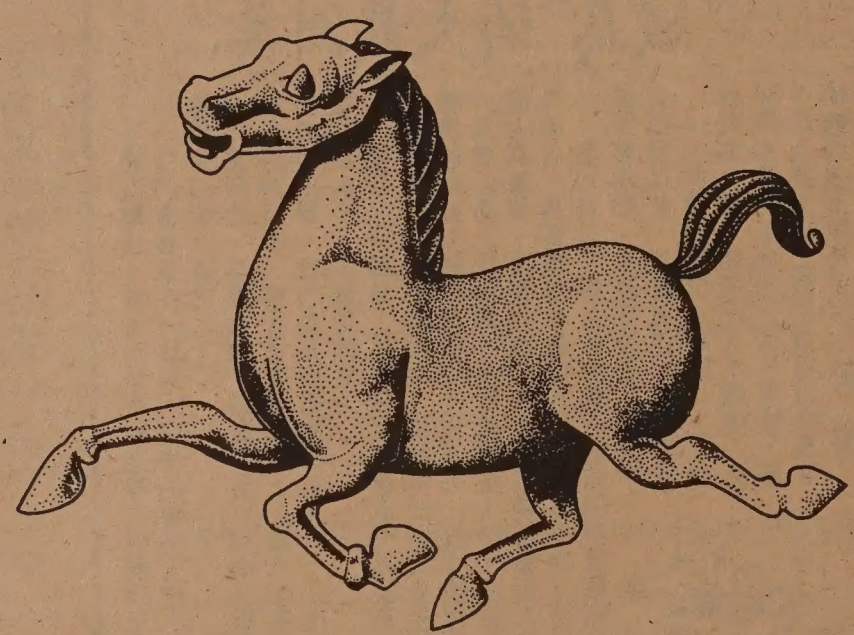
目前，少數民族的現實生活可說今非昔比，華裔在工商界，尤其在文化科技機構中，逐漸獲有受重視的地位，一般華裔青年顯示現代的精神面貌。如果中日人民間的血海深仇可以成爲歷史陳跡，白人排華的舊事也應該是全美國人民的歷史教訓，並非僅是我們的思想負擔。

列治文區屋出賣

HOME FOR SALE S.F.
RICHMOND — 4 bdrms. 2 bath
w/w carpet, fireplace plus extras.
Super Realty: 586-3300

大舊金山列治文區
四睡房二浴室有火爐
及地氈房屋出售。
電五八六三三〇〇

龍馬精神



馬到功成

資產遠超八百億　經營一切銀行業務
竭誠爲僑胞服務　分行之多冠於別行

美國銀行

華埠分行　萬華大廈分行
羅省華埠分行

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Avenue
San Francisco, CA 94108
Tel. (415) 622-2714

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco, CA 94108
Tel. (415) 622-6398

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles, CA 90012
Tel. (213) 683-2286

Bank of America NT&SA—Member FDIC

VICE PRESIDENT,
OPERATIONS & PLANNING
Conduct marketing research; design new project; appoint, contact and coordinate contractors, architect, civil engineers & subcontractors; & supervise daily operations of company with Chinese and Japanese speaking staff. Mandarin, Taiwanese and Japanese required. BA. One yr. training plus two yrs. of exper. in Bus. Admin. $1,675/mo. Contact San Mateo Employment Development Dept. Ad paid by Employer.

召聘主管行政及計劃之副總裁。以能主持市場研究，設計新計劃，接洽建築師，土木工程師及營造商，主理公司日常業務。公司中有說日語及華語職員。申請人應語國語日語台語，有學士學位，一年商業行政訓練及兩年就業經驗。月薪一千六百七十五元。請與望馬圖縣人力發展局洽。

新年習俗難以保存

每逢農曆新年，舊金山的華埠吸引很多遊客，他們都要看華人過新年的熱鬧情況，主要想見識中國傳統風俗習慣，可惜時代變易，舊風俗漸被淘汰，同化加速，目前存留的僅是斷續的鞭炮聲，以及商店門口張貼的春聯而已。至于商會主辦的慶會節目全屬西化玩藝，最主要的新年「大巡遊」就是美式嘉年華會，其中僅有舞獅調龍仍爲中華武術的表演。

但是，人們依然好奇地詢問中國傳統新年風俗，尤以華裔青年渴想知道祖國的歷史文化，總是向家長追問當初渡過新年的熱鬧情景。

中國地大人衆，風俗習慣隨各地環境而異，而且士農工商、貧富貴賤也有不同的生活方式，新年舊俗亦不盡同，但一般常遵行下述的各項習慣：

大掃除。將近年終歲尾家家舉行大掃除，把屋內屋外掃得乾淨，傢具抹得一塵不染。新年中例不掃地，怕把好運掃出門去。

清算債務。年尾清帳是農曆過年的景象之一。那時沒有電燈，只見夜間街頭有人手中提着燈籠，來去匆忙，各處去討債，無錢償還的人到處逃避，舊時商場多記帳，每逢端午、中秋及年終三節清帳，常有前兩節不能清償，迫到年節催討，再無錢應付就要躲債，如能渡過除夕夜，即逃過了年關，債主見面只能稱恭喜而不再討債。

送灶君。舊俗『民三官四』送灶君，民間十二月廿三，官府廿四，先祭灶君然後送上天，祭物多甜品，灶君吃了粘嘴，見玉皇大帝不能張口說話，以免搬弄家中是非，把灶君神紙火化就是送上天，貼上一張新神紙就是接灶君回來，接灶君在大除夕，餐館有在正月初接灶君的。

祭祖宗。在家祭供三代祖宗，在祠堂祭祀三代以上的祖宗，祭品豐儉由家境貧富而不同，大族用三牲盛席，小家僅備數碟魚肉。

拜神。新年拜神爲感謝舊年保佑和祈求來年賜福，各廟宇香燭興旺，家中亦有門神、土地、關聖等各神要點香燭。

年夜飯。大除夕之夜，全家人共聚一堂，同食團年飯，匙筷按人數安排，即當時因事不在場，亦必須安放一付匙筷，以示全家團聚之意。

拜年。新年初一，家人團拜，按長幼次序行禮，舊時都要跪地叩首，換來紅封利市。初五以前，出外去親友家拜年。

利市紅封包。新年中凡有已婚者要派發利市紅封給單身幼輩，幼童利市收入頗豐。

揮春。新年每家門上貼春聯，用毛筆寫在紅紙條上，稱爲揮春。也有寫大福字的，貼在各處牆上紅紙上寫『常滿』兩字，貼在米缸上。紅紙上寫『出入平安』，貼在門口，寫『上下平安』，貼在樓梯上。

沐浴理髮。年尾沐浴理髮後，新年顯得有精神。

其他還有放鞭炮、年花、全盒等各種應時花絮。

三言兩語

經濟危機

在美國居住的人，常深恐貨幣貶值、物價上漲。殊不知世界各地大都有或大或小的經濟危機。日本生活指數高是衆所周知的，以色列和巴西的貨幣貶值率也高得驚人。瑞士法郎近年身價特高，却大大的影響了瑞士產品的出口。加拿大幣以前和美金相差無幾，現在相差百分之十五。

所以說，還是美國經濟較爲穩定。

要不然，試想爲什麼阿拉伯、德、日的財團都投資到美國來呢！

（方士）

Branches with plum blossoms are favorite items for New Year shoppers. (Photo by Su-chen Hung)

新年每家供年花，年尾花市興旺。

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

厚身
專營
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

你想自已辦理移民嗎？
只要花三元，即可收到一本詳細移民手册，本手册不但可以指示一條捷徑，而且省了無謂費用。
請寄三元連同回郵信封寄
P.O.BOX 78528
SEATTLE, WASHINGTON
98178

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 5 • JANUARY 31, 1979 • 20 CENTS

（每份二角）　第十三卷五期　公元一九七九年一月廿一日

卡特歡迎中國貴賓

（編者按：本報記者余定國君上週五抵華府採訪鄧小平訪美新聞。余君將隨中國代表團到河蘭大、休斯頓及西雅圖訪問。）

（本報訊）鄧小平副總理在一月廿八日下午抵華府軍用機場。一架中國民航的波音七〇七客機在三時半抵達，比原定時間遲了一小時半，據稱該機在上海加油時因霧大延遲飛出。美國副總統蒙代爾和國務卿萬斯到機場迎接，但沒有舉行歡迎儀節。機場上約有二百餘名華人揮動美中國旗歡迎。其中一位越南華人難胞說：「越南政權沒收華人財產，帶給華人不少困難，但我不是爲越中關係而來，我來機場，是歡迎一位偉大人物」。

廿九日卡特總統在白宮主持正式歡迎儀式，鄧說中美兩國有責任爲世界和平而努力，但他警告說戰爭的預兆已隨時可見。約有一千五百人參加這儀式，在卡特發言，剛說到家和萬事興時，兩名代表「革命共產黨」的記者揮動毛語錄，大喊「打倒鄧小平」，後爲密警帶走。事後卡特問鄧有無被打擾，鄧說絕對沒有。

當時另有示威人士在白宮前後遊行，白宮前約有三百名來自美東各大城市的青年結集，是親台的自由中國之友社所發動。在白宮後面的是台獨的隊伍，也有三百多人。

該日鄧兩次與卡特會談，卡特已答應訪問北京，也邀華國鋒到訪，日期未定。兩人曾談議程包括科技文化藝術交流，在政治上，據稱美國希望中國說服北韓促進南北韓和談，美國亦會鼓勵南韓爲此努力。

在晚間的國宴中，鄧指蘇威脅世界和平，卡特沒有提及蘇聯，只強調和平及友誼。總統說：「我們和中國進入這新關係並非爲了短期的收益，我們希望長期與世界各國合作。我們深信一個強大和安全的中國有助全球的合作」。參加國宴的貴賓中包括前總統尼克遜及前國務卿基辛格。

黃玉瓊女史將在屋崙舉行畫展。

Helene Yu-june Rice, first prize winner in the recent Asian Women Artists exhibition, will exhibit her brush paintings during the month of February at Great Western Savings and Loan, 1700 Broadway, Oakland.

Rice exhibits frequently with Asian artist groups. In 1977, the Asian Foundation presented a joint showing of her works and that of her late teacher, Prof. Liang Shao-hang.

Gallery hours at Great Western are 9:30 to 5:30 weekdays and 9:30 to 3 pm Saturdays.

總統農曆新年賀詞

（本報訊）白宮發佈卡特總統農曆新年賀詞，全部譯文如下：一九七九年中國新年

按中國傳統，除夕是團聚及和好的時機。這時家庭糾紛不再計較，門窗開着讓過往神靈降臨。

今年，這項傳統有特殊意義，由于美中兩國人民建有新的友誼合作關係。

讓美籍華商，實際上，讓我們全體公民在一起，做一次專誠的新年祈禱，仰求這項關係開花，賜福所有中國人和美國人，賜福世界各國。

我們夫婦深幸有此機會向全體美籍華商表示最熱烈的新年祝賀。但願這個羊年將能加強和平措施及實現全人類的願望有平安繁榮和愉快的生活。

一個和平幸福的新年

（社論）農曆新年又到了，祝願這新年給我們帶來和平和幸福。

華人在這世紀受盡戰禍之苦。在中國，既有內戰，又有外患，加上軍閥七匪的騷擾，眞是沒有寧靜的一天。在美國，這一世紀內打了三場大仗，敵人中有日、韓、越三國，都是亞洲的國家，所以說不論在中國或在美國生長的華人，都從親身經歷中知道戰爭的殘酷性和破壞性。我們深切的盼望和平，希望美國最近的亞洲政策能導致世界和平。

在美國華人社區中，我們都很清楚其中的明爭暗鬥，有權勢之爭，有職位之爭，有錢財之爭。但最令人注目的是左右派政治之爭。我們認爲只要中國一天有國共對峙的局面存在，一天都會影響到華人社區的團結。

大部分美國華商已取得美國公民權，立意在美久居。所以中國政治局面的演變對我們影響不大。不少人說目前在中國國土上有四個政府，一是北京、一是台北、另有港澳。將來中國有一個、兩個或十個政權，是在一年後或一百年後統一，美國華商既無影響力也事實上管不着。但單從華人社區的觀點上看，國共雙方停止敵對的局面及中國的統一將會促進海外華人的團結合作。

世界和平及社區的團結合作將給所有在美華人帶來一個幸福的前景。我們謹獻這一願望向大家祝賀新年！